el vertigo de los aires.indd 1 12/9/09 22:09:37

EL VÉRTIGO DE LOS AIRES
Encuentro Iberoamericano de poetas en el Centro Histórico Ciudad de México, Octubre 2009

Coordinación general y Selección de Textos
Gabriela Astorga
Iván Cruz
Emilio B. Frosel
Benjamín Morales
Jocelyn Pantoja
Alberto Trejo

Comité de Selección

Iberoamérica
Nicolás Alberte (Uruguay)
Nicole Delgado (Puerto Rico)
Lauri García (Centroamérica)
Laura Lovob (Argentina)
Alan Mills (Guatemala)
Elma Murrugarra (Perú)

México
Andrés Márquez
Omar Pimienta
Carlos Ramírez Vuelvas
Balam Rodrigo
Álvaro Solís
Gabriela Torres

Programación
Gabriela Astorga

Sedes
Alberto Trejo
Jocelyn Pantoja

Prensa y difusión
Paola Tinoco

Medios electrónicos
Iván Cruz
René Crespo

Diseño de imagen
Santiago Robles Bonfil

Diseño editorial
Hernán García Crespo

Formación
María José Farías Barba

Coordinación Editorial
Jocelyn Pantoja

Logística
Jaime Alberto Castillo
Héctor Ulises Granados
Alina Denisse Hernández
Jorge Hernández
Alfonso Montoya
Kin Navarro
Svetlana Pribilowska
Shanik Ruth J. Sánchez

el vertigo de los aires.indd 2 12/9/09 22:09:39

EL VÉRTIGO DE LOS AIRES
Poesía iberoamericana 2009

ASOCIACIÓN DE ESCRITORES
DE MÉXICO, A.C.

el vertigo de los aires.indd 3 12/9/09 22:09:40

EL VÉRTIGO DE LOS AIRES
Poesía iberoamericana (2009)

Primera edición
México octubre 2009

Coordinación Editorial
Jocelyn Pantoja

Cuidado de la Edición
Shanik Ruth J. Sánchez

Selección de Textos
Gabriela Astorga
Iván Cruz
Benjamín Morales
Jocelyn Pantoja
Alberto Trejo

Portada
Santiago Robles

Diseño Gráfico Editorial
Hernán García Crespo

CAJA TIPOGRÁFICA

Formación
María José Farías Barba

Edición
Asociación de Escritores de México A.C.
Calle 24 esq. cerrada "La Pirámide" s/n,
Col. San Pedro de los Pinos
CP. 03800, Benito Juárez, México D.F.

ISBN: 978-607-95036-7-3
Todos los derechos reservados
Asociación de Escritores de México, A.C.

Impreso en México

EL VÉRTIGO DE LOS AIRES
Poesía iberoamericana 2009

el vertigo de los aires.indd 5 12/9/09 22:09:41

el vertigo de los aires.indd 6 12/9/09 22:09:41

Árboles de todos los mundos

¿Qué es lo que define una cultura? ¿Qué es lo construyó nuestra visión del mundo? Si cierto que cada cultura se define por lo que tiene por real, ¿cuál es nuestra realidad? Realidad, cultura, mundo. ¿Qué enlaza, diseña y conforma nuestra identidad? La lengua, tal vez, sea el único contacto con el mundo, el último reducto del alma, el arma de cada cultura. Porque tal vez sea cierto que *las palabras son la casa del espíritu*. Así pues, ¿qué edificó nuestra lengua? Godos, mayas, visigodos, celtas, cartagineses, olmecas, romanos, tupís, griegos, árabes, mexicas, íberos, quéchuas, y miles de etcéteras perdidos en la soledad de los siglos. Todos ellos fueron capítulos, episodios de un libro aún sin fin. Hoy tenemos el compromiso humilde y sincero de escribir un capítulo más de nuestra cultura, un episodio de nuestra lengua.

Sólo me queda agradecer a todas las instituciones que hicieron posible la comunión de todos las voces presentes en el Vértigo de los Aires 2009 por su solidaridad y compromiso con la cultura y el arte. Agradecer además la creatividad de todos los miembros de la Asociación de Escritores de México AC por su fe en Iberoamérica.

Alberto Trejo
Presidente
Asociación de Escritores de México

el vertigo de los aires.indd 7 12/9/09 22:09:41

el vertigo de los aires.indd 8 12/9/09 22:09:41

IBEROAMÉRICA

el vertigo de los aires.indd 9 12/9/09 22:09:41

el vertigo de los aires.indd 10 12/9/09 22:09:44

María Eugenia López

(La Plata, 1977)

Naranjas

Las naranjas desparramadas por la arena. Las olitas las acercan, las alejan. Eri juega a tirarle tul y panes al mar, las naranjas siempre vuelven. El mar va, pero todavía no. Los tules verdes y los panes. Las olitas blancas. No hay playa cuando no hay sol. Todo se torna viscoso y es elástica la tormenta en el horizonte. No hay playa. Es más bien un caldo, un aroma, un hundirse de a poco. El mar viene.

Todos los llantos y todas las flores en la arena. El gran calamar rojo pasa, y donde estaba la niña ahora hay una mancha de tinta.

Granadilla

Una separa las flores de su pelo y pierde gotitas de sangre por la entrepierna. De rodillas miro cómo caen, lentas. Mi niña tiene miedo de sangrar y de no sangrar. Por eso la baño en oliva, volcando el aceite desde arriba. A veces el agua de azahar le chorrea. Una separa las piernas y me caen las lágrimas. Acostada mira cómo caen, lentas. Nenita golosa. Se lleva las manos a la boca luego de tocarse los labios. Y me dice que el francés sólo tiene dos palabras. Je t', Una, je t'. Marioneta, mariposita. Todo corazón y lágrimas. Para mí todo es igual. Sobre vos miro cómo sacás papelitos de una granadilla abierta. Te va a tocar una palabra y va a ser agua.

el vertigo de los aires.indd Sec1:11 12/9/09 22:09:44

Miguel Ángel Petrecca
(Buenos Aires, 1979)

Mac Naught

Qué incomodo era hacer el amor en la carpa.
Debería haberte llevado, como tu viejo
sugirió, con malicia a nuestro regreso,
a uno de esos hoteles que mirábamos de reojo,
en nuestros paseos por la costanera.
Con la excusa de que estabas indispuesta,
durante una semana no logré que te bañaras.
La pura verdad es que el color del río
te producía una desconfianza invencible,
tanta, pienso, como los gitanos que buscaban
leerte la suerte a cambio de monedas.
Gitanos y cometas: un residuo de superstición
me volvía permeable a su influencia,
y tomé por un presentimiento de algo
el hecho de que al segundo o tercer día
decidieran evacuar la ciudad. Itinerantes
como nosotros, ellos habrán seguido viaje
hacia otra ciudad llevándose su ciencia dudosa
y su lengua. Con gusto hubiera accedido yo
a que me leyeran las manos,
e incluso cuando lo propuse, riéndome,
era más en serio que en broma. Pero vos
que mirabas con simpatía los horóscopos de los diarios
querías lejos a los gitanos; querías lejos a las familias,
a los moscones del almuerzo y al agua marrón del río,
y yo supe que era un buen candidato
a sumarme en cualquier momento a esa lista.

el vertigo de los aires.indd Sec1:12 12/9/09 22:09:44

Martín Rodríguez
(Buenos Aires, 1978)

A Paraguay le queda esa moneda

La guerra no es economía, la guerra no es
la forma religiosa, ni la política.
La guerra es amor propio.
La guerra es la continuidad de la vida.
La guerra es amor propio.
Es orgullo.
El rojo vivo del canto.
Cantemos la unidad a palos.
Cantemos la unidad.
Cantemos que la unidad de los contrarios es el fin de la dialéctica.
La guerra es un salto de nuestras vidas y de nuestras muertes
hacia otras vidas, hacia otras muertes.
Hay que hacer la guerra para entrar al mundo.
Cantemos, cantemos. Cantemos por el verdugo.
Un día el muerto, el rengo, el que perdió la mano, el huérfano,
se levantan del polvo y marchan, marchan con nosotros.
Se levantan de las tumbas, de las tumbas
masivas a la orilla del río, y el río mismo se abre para que salgan,
un día todos se levantan y vuelven, un día todos vuelven,
vuelve el hueso de la mano a la carne de la mano,
un día —y para eso hay que cantar—
cantar el hitazo de la vuelta del orgullo para el que murió empalado:
cantar para que su orgullo se reestablezca,
la ceniza tiene que resurgir del rojo
vivo de esa garganta que gritó porque vio perderse todo.
Todos tienen que volver.
Todos tienen que cantar.
Los muertos cantan.
Están en el agua y cantan.
Quieren vernos ahí, junto a ellos.
Tenemos que cantar tan fuerte como los muertos.

el vertigo de los aires.indd Sec1:13 12/9/09 22:09:44

Pablo F. Villarreal
(Mendoza, 1976)

(Eso)

Una sola ruptura
basta para alcanzar el nunca
poema
un aquí que huye
decidido a vaciar la mec(á)nica
del acontecimiento de eso ...

Cosas ¿no?

La miseria en botellas de plástico.
Escenario instrumentado
en la sintonía del « no b u s c a r ».

Gusto a poco, poco tiempo para gustar.

Es la estrategia moderna de sumergirse
nada más
en la educación hermética:
de no salir al asesinato de divergencias.

Mercado de cosas, de pocas cosas.
Parodia gráfica en callejones
de miradas condensadas en quejas
bufas,
bufas.

el vertigo de los aires.indd Sec1:14 12/9/09 22:09:44

Elisa Andrade Buzzo

(São Paulo, 1981)

As cartas devem chegar no bico rasante do vôo das gaivotas. Ou melhor, elas devem chegar no grito raivoso e enérgico do vôo das gaivotas. Aceitam pacíficas seu destino endereçado, seu retorno inviável. As cartas devem chegar embaladas pela música líquida das ruas movimentadas do centro da cidade. Na primeira claridade intensa, os mosaicos e as lixeiras reluzindo, no horário em que o sonho se redesenha em movimento, jornais e revistas expondo a crônica do dia. Objeto cara-metade, ainda que seja minha a marca inscrita, são mãos brancas de veias azuis que se confundem no papel e tinta.

Las cartas deben llegar en el pico rasante del vuelo de las gaviotas. O mejor, deben llegar en el grito rabioso y enérgico del vuelo de las gaviotas. Ellas aceptan pacíficas su destino y dirección, su ritmo. Las cartas deben llegar embasadas en música líquida de sonoras calles del centro de su ciudad. Deben llegar con la primera claridad intensa, con los mosaicos y los basureros iluminados, con el momento en que la noche se rediseña en movimiento, con los diarios y las revistas hablando del día. El objetivo es mi otra mitad, aunque sea mi interior marca escrita, sin manos blancas de velas azules que se confunde en el papel y la tinta

el vertigo de los aires.indd Sec2:15 12/9/09 22:09:44

Minha janela redonda
das coisas que existem e não existem,

onde vejo namoros ardentes de colegiais,
teatro em plena rua,
brigas de casais, furtos à meia-lua.

Fantasio outras ruas extemporâneas
com olhos biônicos de câmera de vigilância.

Monitoro vidas paralelas a essa
porque o tempo nesta janela é o do pensamento,
corre na velocidade das nuvens
e nunca se reconfigura como da primeira vez.

Minha janela redonda,
das coisas que se vêem e que não se vêem.

Mi ventana redonda
de cosas que existen y no existen

donde veo novios ardientes colegiales
teatro de calle,
peleas de parejas, robos con media luna.

Imagino otras calles extemporáneas
con ojos biónicos, con cámaras de vigilancia.

Vigilo vidas paralelas a esta
porque el tiempo en mi ventana es del pensamiento,
corre a velocidad de las nubes
y nunca se configura como fue en su primera vez.

Mi ventana redonda,
de cosas que se ven y que no se ven.

el vertigo de los aires.indd Sec2:16 12/9/09 22:09:44

Donny Correia da Silva

(Sao Paulo, 1980)

O coma 07

por todas as linhas do seu corpo nu
dispo-te o calor que há em nós
desvendo criaturas escondidas em teus cantos
beijo fantasmas que enganam meus lábios surtos

procuro vida em teus mil suicídios
procuro terra em teu sem-chão de chumbo
engano os olhos com paredes de seda
embrulho o vácuo em celofane carne

suor e culpa, saliva e sombras
foices verbos, faces vãs

a cama / do seu lado/ é mais saara
com vestes tuaregs flertando
com serpentes n'areia

o corpo é frio tal qual ametista
e cauteriza a cada rajada de espanto em looping

a pele é nua e indefesa ao toque.
é uma criança opaca – de vidro retórico

a pele é manto de lua e abismos
é ninho de loucura felina
é fleugma sem química alienígena aos sensos
unhas demarcam territórios
a golpes de asma e urgência

el vertigo de los aires.indd Sec2:17 12/9/09 22:09:44

sinapses oblíquas
em curto
transformam falácias de pouca monta
em discursos soberanos à beira da guilhotina

você /tão cera/ desfalece
e escorre por entre vértebras em mim
beija minha medula e descansa desfeita
no colo ardido do meu outro

el vertigo de los aires.indd Sec2:18 12/9/09 22:09:44

El coma 07

por todas las líneas de su cuerpo desnudo
dispuesto el calor que hay en nosotros
desato criaturas escondidas en tus cantos
beso fantasmas que engañan mis labios salvajes

busco la vida en tus mil suicidios
busco tierra en tu suelo de plomo líquido
engaño a los ojos con paredes de seda
envuelvo vacios en celofán de carne

sudor y culpa, saliva y escombros
filosos verbos, caras vanas

la cama / de tu lado /
con vestidos tuareg flirteando
con serpientes de arena

el cuerpo es frío como la amatista
y cauteriza cada rajada de espanto en looping

la piel desnuda e indefensa al tacto
es una niña opaca es vidrio retórico

la piel es manta de luna y abismos
es niña felina locura
es flema sin química alienígena para los sentidos
uñas demarcando territorio
golpes de asma última

el vertigo de los aires.indd Sec2:19 12/9/09 22:09:44

sinapsis oblícuas
rápido
transforman falacias de poca monta
y discursos soberbios a la orilla de la guillotina

tú / tan cera / desfalleces
y te me escurres por las vértebras
besas mi médula y descansas deshecha
en el cuello en llamas de otro

el vertigo de los aires.indd Sec2:20 12/9/09 22:09:44

Paula Ilabaca
(Santiago, 1979)

Muérdeme, le decía, y era el pecho lo que le marcaba el joyero, vapuleando con su herrumbre preciosa. Y mientras la perla se regocijaba en estos sustentos, estos sustratos que la tenían tomada del pelo, la suelta se perdía en imprecisas, en imperiosas tosquedades de angustia, de pena, declinando en veneno, en torturas, en ella misma. Y el joyero la miraba entre las luces que hacían hervir el torso, los costados, la miel que le corría por los muslos, el pecho, el cuello. Nunca la vio más pulida. Nunca pudo entender qué se traía entre esa redondez, entre esa manera en que lo miraba medio rendida, medio dispuesta a seguir, a seguir por él. Y se entrelazaban en un reguero de saliva y ofrendas. Y se decían de todo al oído entre actos. Y ella le decía estoy a punto, a punto de irme, de irme por ti.

el vertigo de los aires.indd Sec3:21 12/9/09 22:09:44

Javier Norambuena
(Santiago de Chile, 1981)

"escriver"

esparcir la letra y destrozarla

a pedacitos que no resuenen

deuda o salvataje

de un escape

inmolarse mirando al árbol

y que su sombra nunca derrumbe

lo bajo de su plataforma

para las callosidades quemadas

la sequedad del jardín

sin antes, arrancar por los tubos bajos

y en subterráneo la habitación vacía

para declinarse contra pérdida

en una designación de los ojos.

el vertigo de los aires.indd Sec3:22 12/9/09 22:09:44

Pablo Paredes
(Santiago de Chile, 1982)

Miss Universo

Yo quería ser la Miss Universo,
un astro precoz
                que deja una estelita de leche paterna,
yo quería herir los ojos
                como la luz de soldar,
yo quería ser utilizada por una Dictadura,
pero sólo parto a México
como quien parte al más bello de los mataderos
y el olor a tierra que me brota de estas manos sexuales
no es más que la confluencia
del olor a semen, vino y abandono;
pero que quede escrito
yo quería ser la Miss Universo.

el vertigo de los aires.indd Sec3:23 12/9/09 22:09:44

Diego Ramírez Gajardo
(Santiago de Chile, 1982)

No somos héroes,

no somos los más lindos de la fiesta
pero pertenecemos a un sangramiento
a un acoplado múltiple de la protesta
a un llanto inicial.
Estamos juntos por el abuso
por la violencia de su casa, sus padres, su educación.
Estamos juntos
por la sobrevivencia y el abandono.
Es amor, pero de otra forma
mira cómo allá afuera
una estrella de ira
llega desde el cielo
a borrar las líneas blancas de la calle
mira cómo esa corona de neumáticos
irradia una noche perfecta / brillante
temblorosa y efectista
para la guerra y el pueblo.
Mira por este rincón
cómo se transforma la ciudad y el silencio
en la historia reciente
en la cicatriz
y en nuestros miedos.
Ven, acércate
déjame contarte una historia
que empezó hace treinta y cinco años
déjame contarte sobre las llamas
y esa noche en que jugamos a mordernos
por cada disparo al aire
que nos agitaba el cuerpo
que nos hacía provocar un pequeño roce
menos dulce, cuando te escondes en mis brazos
y escribo con los dedos en tu pelo
un poemita agresor

el vertigo de los aires.indd Sec3:24 12/9/09 22:09:44

mientras te escucho dormir
mientras escucho el susurro sin lengua
que me recorta tu baba infinita
penetrando descaradamente tu corazón casi anarquista.

el vertigo de los aires.indd Sec3:25 12/9/09 22:09:44

el vertigo de los aires.indd Sec3:26 12/9/09 22:09:44

Cristian Avecillas
(Quito, 1977)

12

Soy la humanidad,
raíz abajo y pasto arriba,
verdad abajo y sombra de hombre arriba:
ya no existe evolución inalcanzable, soy la humanidad.

Así como creí en las circunstancias y en los monstruos, creo en mí;
así como creí en la morbidez del firmamento, creo en mí:

Soy eucaristía de gusanos.

el vertigo de los aires.indd Sec4:27 12/9/09 22:09:44

Ernesto Carrión
(Ecuador, 1977)

Monsieur monstruo (fragmentos)

se dice que venir al mundo es sostener una viga con la mano llena de callos sin soltarla un minuto como si se boxeara contra la hierba naranja contra el paisaje con un sol cercado de rosas se dice se dice que venir al mundo es deslizar esta asombrada cabeza sobre pañuelos sucios y partes íntimas y uniformes privados de igualdad se dice que venir al mundo es en cuestión de horas bordear el eco cazar a tirones el camino perdido desde siempre se dice que venir al mundo es sacarse los dientes para hablar se dice que venir al mundo es volverse a veces un ave de papel que va y viene y se estrella sin que alguien lo escuche se dice que venir al mundo es descubrir cicatrices sobre una piel que no ha sido jamás cortada

sin embargo una cabeza es un cielo morado sobre la noche de Japón atando esos conjuntos de objetos donde amenaza el tiempo es un entumecimiento de gestos echados bajo una puerta cualquiera es fácilmente un enorme paraguas cubriendo el pavimento una región cochina donde no hay espacio una cabeza es: privación + interrogación = oleaje es un zumbido de vidrios que no sabe en qué momento se triza es decir: enteramente agua suspendida en forma de relámpago

un pensamiento es una proa impermeable subiendo por la superficie del agua que ha arrumado el invierno sobre nuestra casa sábana tendida sobre la tierra en erosión constante enfermedad ciudadana lombriz que lo devora todo es antes del shock brazos innumerables tejiendo su alucinación en el borde grandes viajes al Consejo de los Lobos del Este turba de grillos amarrada a la mesa del sol y a veces cuando se encuentra seguido de otro pensamiento un pensamiento es violación de la carne sin la carne genitales que entran en el hueco invertido de nuestras partículas eso que arde cuando miramos hacia el áspero horizonte pero que no es el cielo

haber vivido en el mundo fue una pequeña bolsa de fatigas un simulacro de cierto día caluroso ser mi padre atrapado por la excitación de ser él mismo polvo y anonimato en la construcción sólida de un hombre un pequeño sobresalto en el corazón con todos al final de este viaje un corazón (en largas vacaciones) una gran fiesta en las fogatas de la mentira ser mi madre desprevenida y llorando como un animal ablandado por su pudrición coágulo del árbol música persiguiendo su ortografía

el vertigo de los aires.indd Sec4:28 12/9/09 22:09:44

pero también a veces haber vivido en el mundo fue toser entre las páginas de un libro devorar las orillas sin subirse a un barco ser dueño del agusanamiento de estos muebles saber pintarle al insomnio una ventana desnudarse ante un cortejo fúnebre de mujeres psicópatas espiar sin la palabra llorar sin la palabra ser mi hija viendo desmoronarse a la inocencia como sello de fidelidad de nuestra especie una puerta enterrada bajo cuatro llaves o una cabeza tendida en el cordel de los sueños para purificar el olvido

el vertigo de los aires.indd Sec4:29 12/9/09 22:09:44

ANDRÉS VILLALBA
(QUITO, 1980)

ZZZZZZZZZZZZZZZZz
(PEZUÑA DELIRANTE)

Me retuerzo
jugando con la grasa
el hollín
la cal
y el mercurio en el cráneo

ordeño la tinta del hígado
hasta agotar sus flores

calcino mis tripas en el papel
hasta que de la bruma aparecen
caballos negros

¿de dónde sale tanto polvo
de osamenta?
¿tanto ruido?

¿de quién es tanta espuma corrosiva?
¿de mi vecino
o mía
cuando me desbarranco?

crujen las ramas:

alguien me moja
meándose en mi espejo
me dilapida
¿explota?
chasquea estertóreo

el vertigo de los aires.indd   Sec4:30   12/9/09   22:09:44

como si tuviera incrustado
un panal de diablos en la oreja

estridencia feroz
una aguja en los dientes raya
los huesos:

soy un muñón
soy un vergajo
soy una caricatura
soy mis carencias

tengo una rata hirviendo en la cabeza
aprendí temprano a fumar bajo las aguas
aceleré en todas las curvas de las carreteras
y lo único que amé fue siempre el vicio

"tac, tac, tac, tac, tac, tac, tac, tac, tac:
¿qué hiciste con tu vida hijueputa?"

el vertigo de los aires.indd Sec4:31 12/9/09 22:09:44

el vertigo de los aires.indd Sec4:32 12/9/09 22:09:44

Lauri García Dueñas
(San Salvador, 1980)

Creía tonta e inocentemente en el amor
Victoriano Rodríguez

A César y Sergio.

Polvo

amo la densidad del polvo
cada letra puesta sobre el regreso
todo lo que su angustia derruye

han pasado kilos de tiempo sobre nuestras cabezas
ha llegado la lluvia repentina a la esquina de diciembre
ha cesado el barómetro de medir cualquier cosa

podríamos hablar ligerezas toda la noche
todo el día de todos los días que nos faltan
pero no importa

de mi parte hay mayor incertidumbre
cada vez

uno inventa la risa para no estar solo
uno inventa a los amigos para lo mismo
ellos llegan y te recogen en la puerta
no importa la densidad del polvo
ni los huecos de los años
ni la lluvia

entonces uno se siente favorecido
por la imagen del atardecer incandescente encima de nosotros
por las olas tibias rascándonos los dedos
por el último trago de la noche
y la primera carcajada de la mañana
por el tiempo, irredento y amañanado

el vertigo de los aires.indd Sec5:33 12/9/09 22:09:44

por la lealtad, hecha llamada a cualquier hora
por las ganas de estar juntos
jugando a letras
en el sueño imposible de nuestra juventud.

el vertigo de los aires.indd Sec5:34 12/9/09 22:09:44

Osvaldo Hernández
(Chalatenango, 1976)

Vinieron los muertos.

Y mi padre dijo: "Vinieron los muertos".
Había un aire podrido tras la puerta,
un aire parecido al aire de los muertos.

Había también una puerta reclinada en su marco
del modo en que lo hacen los padres cuando esperan
a alguien que ya ha tardado tanto,
y es de noche, oscuro, tan de noche,
que el aire es, de tan frío, una advertencia.

Pero no era un padre,
era sólo una puerta que de vieja
parecía una cortina que se cree puerta
y que mece y golpea el viento de los muertos
a su albedrío.

Y vi también unas palomas
en la última línea de la cerca. Y había viento.
Yo querría deciros cuán bellas eran aun a pesar del viento,
o quizás a costa del viento. Y os digo que eran bellas.
Mas no en manera tal que uno diga: "Ved, qué bellas",
sino del modo en que basta oírlas
para beber de ellas tantísima hermosura.

el vertigo de los aires.indd Sec5:35 12/9/09 22:09:44

el vertigo de los aires.indd Sec5:36 12/9/09 22:09:44

Ben Clark
(Ibiza, 1984)

Los hijos de los hijos de la ira

II

«HIJOS de la bonanza» nos llamaban:
los que no conocieron ni la hambruna
ni las agudas larvas de estridencia
chillando en el oído por las bombas.
Y cuando nuestras piernas tan delgadas
caían y sangraban porque el parque
era de un hormigón armado y frío,
se quedaban callados, observando
nuestro llanto con un gesto de sorna.

Debíamos vivir y dar las gracias
por la ocre rozadura en la garganta
que provocaba el aire al refugiarse.
Agradecer las flechas de las nubes
y que un fango lechoso a nuestros pies
– en un último gesto agonizante–
le mordiera las botas al progreso.
¿Y cómo agradecerles la alegría?
La risa provocada por los hombres
inocentes del mar
cuando se encaminaban hacia el río,
dispuestos a bañarse entre excrementos.

También estaba el tedio
de tener que explicarles a los niños
palabras como pueblo indio, oso
pardo, ballena azul o lince ibérico.
Pero esto eran minucias, sacrificios
en nada comparables

el vertigo de los aires.indd Sec6:37 12/9/09 22:09:44

con todo lo sufrido
por aquellos que ahora nos decían
«hijos de nuestra sangre», tan severos.
Aunque a veces, es cierto, no era fácil,
simplemente intentamos ir viviendo.
Haciendo caso omiso a los escrúpulos,
al vacío que moraba en nosotros,
hijos de la bonanza;
los hijos de los hijos de la ira,
herederos de todos los despojos.

el vertigo de los aires.indd Sec6:38 12/9/09 22:09:44

Pablo Lapuente
(Madrid, 1983)

Fui a visitar a mi madre, era tarde,
vive lejos, cerca de unas montañas.
Tiene un jardín con plantas, y piedras
que transcurren, que se humedecen;
tiene nidos de vencejo por los muros,
un porche con sillas y un toldo verde.
Yo viví aquí unos pocos años.
tenía un cuarto con ventana
que me enseñaba el jardín, los pinos de allá lejos, graves, negros;
la pérgola blanca, sin hiedra,
parecía a veces un insecto
apenas esbozado por unos pocos
palos unidos. Desde mi cuarto
podía verse la luz del mediodía
elevando el jardín hacia dentro de casa:
las alturas del techo, las paredes,
de pronto eran descubiertas
vueltas hacia el sol. Su distancia entonces era tan honda
que allá dentro los árboles y las montañas
sin querer, se desnudaban.

Jardín de cuerpo vinoso, como sacudido
desde sus entrañas por el color
del almendro que hubo que cortar
hace años, como salido a la luz
de las hojas del almendro aquel.
Así es, y hay una mimosa densa, medio rota
por una tormenta; hay glicinias
formando la estructura de un paseo,
hay plantas que no tienen nombre
amontonadas en las esquinas barrosas,
como de tierra descarnada.
Mi madre y yo nos sentamos, vemos,

el vertigo de los aires.indd Sec6:39 12/9/09 22:09:44

los animales jadean tumbados. Llegan
plantas, piedras, vencejos.

Ayer murió uno de los perros,
uno titánico y blanco
que era todo belfos y cabeza,
que los niños trepaban en las fiestas
porque él era dócil, siempre cargaba impasible
todos sus pequeños vínculos con
el monte, el castillo, el dinosaurio:
hilos del ser en donde los niños se mecían y tiraban,
haciendo de su cuerpo naturaleza abierta
y disponible a la metamorfosis.
Era todo él un patio de juegos,
un manso accidente geográfico.

Ayer mi madre y sus hermanas lo llevaban cargando,
no sé hacia donde, lejos.
Supongo que a un perro que muere hay que cargarlo y andar
hasta que la misma distancia lo entierra.
En el jardín de mi madre hay una mimosa,
hay glicinias, más allá de los setos hay cipreses,
hay racimos, hay un suelo tintado
por el almendro, persistente.
Lo llevarían allá, a su propio cuerpo,
al allá, a la distancia dilatada:
al fondo de las manos de mi madre y sus hermanas.
Estaban llevando, yo lo veía entonces, únicamente
sus manos abiertas. (Hay montañas
a lo lejos, hay cipreses y pinares);
la distancia entierra los cuerpos
hasta que todo en ella es camino.
El cuerpo del perro, pesa,

el vertigo de los aires.indd Sec6:40 12/9/09 22:09:44

arde en las manos, abre
todo el jardín en ellas.
Llegan plantas, piedras, vencejos.

el vertigo de los aires.indd Sec6:41 12/9/09 22:09:44

Elena Medel
(Córdoba, 1985)

Árbol genealógico

Yo pertenezco a una raza de mujeres con el corazón biodegradable.
Cuando una de nosotras muere
exhiben su cadáver en los parques públicos, los niños se acercan para curiosear en su garganta de hojalata, se celebran festines con moscas y gusanos, *me cae mal porque me hizo sonreír a mí, que soy tan triste.*
A los treinta días exactos de su muerte el cuerpo de esta extraordinaria raza
se autodestruye, y a las puertas de vuestras casas llaman los restos del alma de las mujeres sobrenaturales, chocan contra vuestras paredes, sus empastes y sus uñas
[agujerean vuestras ventanas
hasta que sangran nuestras aortas clavadas en la tierra, igual que las raíces.
Al morir nos abren el estómago, examinan con los dedos su interior, rebuscan entre las vísceras el mapa del tesoro,
sacan sus dedos negros de todos los poemas que se nos han quedado dentro con los años.

Un espectáculo.

Pertenezco a una raza desarrollada más allá de los púlpitos. Soy una de ellas porque mi corazón mancha al tomarlo entre las manos, porque coincide en tamaño con el
[hueco de un nicho;
fresco y dulce como el de un animal, chupad mi corazón para que, al morir, sepan
[que hemos estado juntos.
Soy una de ellas porque mi corazón será abono. Porque mi sangre, que es la suya, sube y baja por mi cadáver como por escaleras mecánicas;
porque el fundamento de mi carácter, al descomponerse, se incorpora a una especie
[salvaje
que ladra y que hiere y que te lleva a su terreno, que ignora las afrentas, que jamás
[se extinguirá.

el vertigo de los aires.indd Sec6:42 12/9/09 22:09:44

Julio Serrano
(Quetzaltenango, 1983)

No me voy a mover para no hacer ruido, para que cuando golpeen estas paredes redondas suene mi cuerpo a líquido, a cierto aceite antiguo destilado, me quedaré quieto y no será el dolor en mis rodillas, ni el estirón de mi cuerpo entumecido pretexto suficiente para cagarla en un gemido, otros han podido hacerse agua y óxido en estas pipas cada vez menos de moda a fuerza de rayos x y de asfixias. Me haré agua porque si viajara en una caldera también me haría fuego, justo como me hice metal sobre los trenes y me hice arena y polvo en los caminos, me voy a hacer acuoso y poco espeso, para ver si así sí, si la sed de las rocas de calor no se interpone entre la muerte y este mi tercer intento, igual, sé por las calaveras en el desierto que siempre habrán nuevas formas de cruzar.

el vertigo de los aires.indd Sec7:43 12/9/09 22:09:44

el vertigo de los aires.indd Sec7:44 12/9/09 22:09:44

Francisco Ruiz Udiel
(Estelí, 1977)

Un hombre se confiesa en la calle Clavel

A Salvador Bustos

Un hombre se confiesa
una mañana con su ventilador,
sale a besar pequeñas piedras en su jardín
y distribuye su pequeña
herencia a los amigos.
Nadie sabe quién es este hombre.
En la calle Clavel
nadie habrá de recordarlo.

El mismo hombre
grita a una mujer
diciendo que está loca,
la mujer aduce que él está loco.
Él cree: el pasado es la única prueba
de que el tiempo está hecho, agotado,
que nada vale
y da un poco de asco
dedicarse a la poesía.
Entonces saca una moneda,
la envuelve en un pañuelo
y la tira en el aire pensando:
todo poema es siempre una despedida,
algo que urge desechar
para que otros lo tomen.

En la calle Clavel, un hombre,
el mismo hombre,
recuerda cuando hundía una oreja en el mar
y un canto de ballena
se ahogaba en la superficie,

el vertigo de los aires.indd Sec8:45 12/9/09 22:09:44

mudo, como un plano de Ingmar
sobre el horizonte.

En la calle Clavel
un hombre muere de hambre,
pero antes, escribe una lista
de compras para el supermercado
y se lleva el trozo de papel
a la boca.

el vertigo de los aires.indd Sec8:46 12/9/09 22:09:44

Gema Santamaría Balmaceda
(Managua, 1979)

noche en managua, tras la muerte de los gallos

esta noche tiene la garganta enrojecida
ha gritado y está enferma
duerme al fondo de un cuarto blanco e iluminado sobre el piso.

es un gran cerdo rosado

contra la esquina, se lamenta.
perdió la lucidez y tiene todas las uñas rotas.
está mareada
está borracha.

esta noche no tiene una cama donde orinar sus miedos.
por eso se arrastra sobre los techos enmohecidos
se alimenta del musgo y del vapor que dejan los niños,
al dormir, en las ventanas.

se han muerto los gallos que ponen fin a su delirio
sólo los grillos crepitan en el jardín eterno de las horas.

está sola con su boca ratonera
está tensa
está brava y es caliente.

nosotros dormimos en la mancha gris
que es su garganta.

nos creemos soñadores.
aún no hemos probado el filo.
ni siquiera intuimos sus navajas.

el vertigo de los aires.indd Sec8:47 12/9/09 22:09:45

el vertigo de los aires.indd Sec8:48 12/9/09 22:09:45

Willni Adriel Dávalos Orduña
(Cusco, 1988)

Número tres

Número tres enloqueció desde las tripas
pasó semanas comiendo tierra, matando pájaros
leyendo novelas ligeras
que no hacían más que fundirlo a lo ajeno,
al llanto, al exagerado amor por los perros.

Número dos escapó por la alcantarilla,
en su maleta llevaba cuatro folios secretos
con informaciones variadas
desde fotos de horrendos experimentos fallidos
hasta las cuentas bancarias, las subvenciones del partido
en pro de las más aberrantes investigaciones de papá.
Al día siguiente buscó a nuestra madre,
y antes de incendiar su casa
le preguntó cosas que una débil anciana
no podía recordar o que estaba prohibida de responder
y luego clavándose una tijera en el hígado
se suicidó avergonzado por el crimen que había cometido.

Verse en esas fotografías
fechadas en 1978
muchos años antes de que él naciera
lo habían contaminado de espanto

quién podría explicarle:
su misma cara en otro sitio y en otro tiempo
el cuerpo no mira más allá del alma
y el alma olvida,
y él quisiera recordar
por eso torturó a su madre
y no supo nada
se deshizo de la secretaria

el vertigo de los aires.indd Sec9:49 12/9/09 22:09:45

y permaneció ignorante
hasta el día en que sólo pudo olvidar

olvidarlo todo es morir.

Papá es número cero.
Papá los creó para ser eterno y quebrar la filogenia,
la absurda ética contra natura.
Número cinco reemplazó a papá en su televisado ficticio suicidio
(sucio truco del partido)
Número siete era usado para el sexo.
Tenía la corrupta fantasía de violarse a sí mismo.
Todas las noches
Número tres los escucha revolcarse en el laboratorio.

Ya no hay sueños en sus neuronas,
sólo relojes que jamás cesarán su revolución interna
y cada vez que el vacío lo devora
y las negras ideas se le clavan a la mente
como sierras dentales de un mordisco
piensa en sus hermanos muertos
y en la verdad que él mismo descubrió
(él dice)
"Es triste ser un clon,
nacer por deber y no por amor
entrometerse en la arquitectura neuronal
de un extraño del cual soy sobra.
Amo las sombras
soy ellas."

el vertigo de los aires.indd Sec9:50 12/9/09 22:09:45

Miguel Ángel Malpartida Quispe
(Lima, 1983)

I.

Estoy de pie
en el ojo del ave que apacigua
con sus alas el roquerío.

Es inútil encerrarme el corazón
entre estas columnas de astillado mar
que bate derritiendo mis catedrales

cuando preciso de una silla luminosa
para brindarte el sonido del agua
como una palabra que retorne a nuestra
sedienta memoria

...mientras demora en pasar la felicidad de los peces
sólo pienso inútilmente en detener
la edad del calor.

el vertigo de los aires.indd Sec9:51 12/9/09 22:09:45

el vertigo de los aires.indd Sec9:52 12/9/09 22:09:45

Mara Pastor
(San José , 1980)

Cómo encender ventanales

Yo preferiría
haber perdonado
a los que conozco
una vez

y que ellos
me hubieran perdonado
una vez.

a lo mejor entonces
algo sería más justo.

pero el tiempo
no deja que nada
sea justo sino salado.

y siempre el ruido
detrás de la ventana
supera sus pasos.

el espejo no se cansa
de reflejar las llaves
que en el espejo no son.
y las llaves de chiste
están encima de un mapa.
el teléfono se siente menos
oído cuando duerme
al lado del mechero.
y a éste último le tengo
tantos nombres
que de verdad no importan
los sinónimos si todos
encienden tantos ventanales.

el vertigo de los aires.indd Sec10:53 12/9/09 22:09:45

el vertigo de los aires.indd Sec10:54 12/9/09 22:09:45

Horacio Rafael Cavallo Bachini

(Montevideo, 1977)

Nocturno

Desde el balcón la noche zigzaguea
detrás de un gato. Guiña un farol
su lumbre amarillenta e imprecisa.
Un caballo tirado de algún carro
va encendiendo los perros de la cuadra.
En la vereda opuesta un velador
arde hasta tarde. Burla las persianas
el melodiar de un tango borroneado
en una radio mal sintonizada.
El viento del sudeste infla la noche,
las ramas esqueléticas arquea.
Tictaquea el reloj y es del insomne
la fiesta en los manchones de humedad.
Un tren de carga silba en otro barrio.
Otro caballo tira de otro carro.
Cielo plomizo, vaga claridad.

el vertigo de los aires.indd Sec11:55 12/9/09 22:09:45

Alex Piperno
(Montevideo, 1985)

muerte de dánae, 7

la fruta se vuelve negra empieza a levantarse la escrupulosa también adentro de la distancia festejando el agua abajo de los muslos la alegría de los cristales en la panera. sus puntas desatadas como si fuera una cuestión de orgullo repite los vestidos cuatro veces hasta secarse. los pone en un canasto el día vuelve en hileras de panes limpios y confusos. encerrarse en los regalos lentos de la calma llegar hasta ahí caminando.

muerte de dánae, 8

la paciencia en el recorrido de las ciudades que dánae pone al borde de la cama. cerca de los monumentos vestida de flores repasa con temperatura los descuidos que caen de los hombros y los enrolla. la noche se hace leña confusa al lado de los zapatos o los deja reposar unos días hasta que fermenten. con un líquido que saca de los riñones la portuguesa sirve café para cuatro personas y hace preguntas sobre el clima.

el vertigo de los aires.indd Sec11:56 12/9/09 22:09:45

Inti Clark
(Punto Fijo, Falcón, Venezuela, 1977)

El fuerte dejado atrás

Los mediodías de Pablito
están llenos de ronroneos y televisión
ruidos, embrujos
y motos imbéciles que lo exaltan

Lo cumbre es que vuelve a dormitar
cuando le canto todo desafinado
como las rancheras escoñetadas de los tíos ebrios

No sé en qué tono está mi voz
pero se tranquiliza con ese extraño canto
buscado por sus ojos de lucero
Mis ansias de cantante deberían resumirse a
Condromalaxia Verdolaga Zambullía
(que no es lo mismo que sarpullío)
También susurrarle, Adaure Timirisís
Guaibacoa Marypili Taimataima

Esto pasa porque Alejo, El Toro y Carlos Pan
no van a cantarle todas las serenatas
todos los poemas
de cuando estaba en la barriga de mi negrita

Esto pasa porque la fortaleza musical de la amistad
la hemos dejado en minas
ahora serio, Pablo
mira a la gente buscando una estrofa
haciendo puchero
añorando la guitarra noctámbula de los tíos

el vertigo de los aires.indd Sec12:57 12/9/09 22:09:45

Voy a esperar que camine
para que algún domingo
asaltemos el fuerte dejado atrás
asaltemos las voces suspendidas
en la cueva de donde vino

el vertigo de los aires.indd Sec12:58 12/9/09 22:09:45

Dannybal Reyes Umbría

(Araure, Portuguesa, 1976)

Rito 18

un niño monta un perro
una nevera hace de ataúd
arrastrándolo todo
bajo el agua

a tres cuadras pasó esta mañana
se llevó al loco del pueblo
abrazando a la evangélica que tanto me gustaba
esta tarde pasó por aquí
llegó al segundo piso
tomó café
los canarios sonrientes
aferrados a una pequeña estampida religiosa
que no sirvió como tabla de salvación

ellos se fueron también
iba de prisa
cruzó mal en la esquina
se estrelló en la pared de enfrente
donde días antes se estrelló una moto
adormilado
casi ebrio
sembré un cactus en el balcón
hice cruces de sal
seguí durmiendo
porque yo espanto el agua
con cactus y cruces de sal

el vertigo de los aires.indd Sec12:59 12/9/09 22:09:45

Norys Saavedra
(Barquisimeto Lara, Venezuela, 1972)

Rezo

Que me voy
y no dices más hija
 amatista de aires

Me quedo
en nidos lejanos
con este sopor
de los palomos
Sin calentarme los pezones fríos
desde el toque de cuernos
de esa muerte sin día
en madrugada

En duermevelas
aprendí a caminar de revés
altos pasos de un cactus suave
brasa de leña verde
inundación de la quebrada

Marrón iguana en combate
Y el murciélago anda de cabeza por mi rastro
                en las puertas
No voy a delatarlo
no diré más el encanto

Sólo me siente de nieblas
de lobos sin voz

Resguárdame en tu regazo
imposible

el vertigo de los aires.indd Sec12:60 12/9/09 22:09:45

Escóndete en el cerro
en la mata de algarrobo
No quieras jugar con serpientes

Dale a la comadrona que te trajo
el santo y seña
que voló escondido entre mis senos

Y te guardo el corazón entre mis tetas

el vertigo de los aires.indd Sec12:61 12/9/09 22:09:45

Daniela Saidman
(Ciudad Guyana, 1977)

Ángeles despedidos

Andenes repletos de despedidas
manos augurando sueños
y una boca nombre los olvidos

maíz azúcar tabaco
trenes despoblados
mañanas tentadas de sudores

así siento-veo este siglo que se pierde
entre edificios desplomándose
entre niños que matan niños
y ángeles derroteros
convencidos de dios y wall street

el vertigo de los aires.indd Sec12:62 12/9/09 22:09:45

MÉXICO

el vertigo de los aires.indd Sec12:63 12/9/09 22:09:45

el vertigo de los aires.indd Sec12:64 12/9/09 22:09:46

Manuel Becerra Salazar

(Ciudad de México, 1983)

Grecia tiene algo que el cielo tiene a cierta hora.
Tiene algo que los cristales empañados tienen,
tal vez no sea el vaho sino la estación creciendo por los bordes
como un musgo cristalino, como una bella plaga de invierno
que hace que muchachas blancas se coloquen la bufanda,
y lleven su corazón a la llovizna.
Tal vez no sea lo basáltico de la intemperie
sino la lluvia que no cae y que le da a uno
un estado de ascenso apacible.

Ella tiene algo que también las fuentes;
no lo sé bien,
algo de esa celebración de transparencia
vino con ella,
algo de ahí, donde la claridad se desarregla para todos.
También lo dice el azogue de mirar, lo lanceolado de sus ojos.
Ella tiene algo que juega con el caos
que tal vez no sea como caer la noche
o como no poder respirar
sino que en otros lugares llueve
cuando ella descuelga su sonrisa por unos segundos en la casa.

Ella tiene algo del sur, tal vez su forma de nublarse;
algo de cementerio y de jardines,
algo de estar bajo el trueno,
tal vez sólo sea que en una mañana,
cualquiera, como ésta,
cercana al mar o a la violencia, no importa,
se ha descubierto su semejanza
con el invierno.

Ella tiene algo de esa belleza, no lo sé muy bien.

el vertigo de los aires.indd Sec13:65 12/9/09 22:09:46

Hernán Bravo Varela
(Ciudad de México, 1979)

Chillida

A Nicolás Pinkus

Entre que fue
para nosotros tanta
la puerta que se nos
habría de haber
abierto encima, estamos
aquí en medio,
llegados. Ven,
que no se cierra el aire
a sostenerse en pie,
a dar con una casa
donde sobre el espacio
para mover las cosas
del lugar que ocupaba
su vacío;
para quitar los ojos
de la llave
que abría el agua
en dos, los que quedamos
desviviéndonos
por llegar a salir.
Consistiera el quehacer
en no tapar el sol
con la palabra
que tuvo a bien
darnos en sombras
su acero sin forjar,
la voz de su incendiarse.
Ayer,
no movimos un dedo:

el vertigo de los aires.indd Sec13:66 12/9/09 22:09:46

el alabastro estaba,
el peine que peinaba,
ese camino
de volver
a tomar el camino.
Ahora
que se le hace de noche
al mundo y a la puerta,
pasa de largo, estate
tú también,
como una aldaba. Pasa.

el vertigo de los aires.indd Sec13:67 12/9/09 22:09:46

Oscar Paúl Castro Montes
(Culiacán, 1979)

Los insomnes

Triste oficio este de morirse cada día,
de sabernos sombra
y mirar cómo se nos afilan los rincones;
el abismo nos espera con los ojos abiertos
mientras el sueño se espanta
con un pensamiento de daga;
nos derrumbamos poco a poco
de nosotros a nosotros mismos,
abrimos puertas que dan a espejos,
y asestamos golpes contra seres débiles
para después darnos cuenta
que nuestra mano se había hundido en un reflejo.
Hemos aprendido la soledad del ciego,
la soledad que no se duerme con el alba
porque una noche infinita abrió sus ojos.

el vertigo de los aires.indd Sec13:68 12/9/09 22:09:46

Dalí Corona
(Ciudad de México, 1983)

Ligera

Hoy siento en el corazón
un vago temblor de estrellas.

Federico García Lorca

Toda así, ligera,
entraste en los rincones de mi casa, entraste
— luz que apenas se filtra en la raíz —
como una lluvia tenue de brasas
que el viento deja escapar hacia los árboles.
Toda así,
con tu región más ártica y delgada
llegas a habitar nido de pájaros, cabeceando
en un ir y venir de hojas secas.

Me pregunto,
por qué tanta lucha para no ser ácida lluvia,
si toda tú entre mis córneas, incontenible
habitas. Parvada de dragones, trombosis, sombra lepidóptera.

Me pregunto, para qué cielo arado,
para qué mar de lanzas costillar que revienta,
si a tus pequeñas manos llega
el animal que en mi cabalga.

Ligera, *ligerísima,*
líquido trotar de sangre así llegaste,
apartada de todas las especies de cigarras,
segura de estallar retina adentro.

el vertigo de los aires.indd Sec13:69 12/9/09 22:09:46

Jhonnatan Moisés Curiel Sedeño
(Tijuana, 1986)

El billete

La cajera sarcástica
devuelve el billete
a la señora *nice*
colágeno
botox
operada
estupefacta
que lo toma y no comprende
el motivo de tal
devolución

la señora le reclama
con la despensa en el carrito
qué es lo que pasa qué sucede
con el dinero brindado

la cajera en la ironía
muy de reojo tijerea
voltea la cabeza y su aspereza
es simple
contundente
real:

es falso.

el vertigo de los aires.indd Sec13:70 12/9/09 22:09:46

Omar Fabián
(Oaxaca, 1978)

Se rompe la figura del *ser*
salen aves y nubes abiertas,
una cordillera blanca y el océano.
Queda libre la forma de creer,
de regresar milenios a hecho,
o avanzar a lo profundo de nada.
Qué decidirás, hombre de las nubes,
hombre de la palabra, hombre de barro.

Se desvanece el sentido del espejo,
he comenzado a escuchar lo mismo de ayer:
que antes estaba equivocado, pero ya no.
Olvidados de los hombres sus deberes,
no sabemos ni siquiera ayer para mañana.

La palabra quieta y observada
sangra y se ilumina cuando muere,
y siguen saliendo lamentos de ella,
muertos de hambre y de enfermedad,
sigue diciendo nombres interminables y eternos,
y el paisaje del mundo entero.
Como un botón se ha quebrado.

No son vueltas a la nada,
no son discursos vivos
lo que sale.

el vertigo de los aires.indd Sec13:71 12/9/09 22:09:47

Víctor García Vázquez
(Chiapas, 1975)

Distancia

Ya no tengo mis veinte años
ni el tren que me llevó por el Istmo de Tehuantepec
aquel diciembre caliente y muerto de hambre.

La distancia es acero inexorable
que se desplaza por lentas líneas letales.

Ya no tengo mi queso doble crema
ni los totopos que nos regaló la juche
mientras esperábamos en la estación vacía y polvorienta.

La distancia es un furgón de carga
arrastrando su pesada muerte.

Ya no tengo mi mochila verde llena de libros
ni la botella de agua
que me empapaba siempre mi *Crimen y castigo*.

La distancia es oscuro vapor que se condensa
para ofuscar la mirada triste de los viajantes.

Ya no tengo, y quizá nunca lo tuve,
mi boleto de regreso para volver a mis ríos
mi costa y mis esteros.

La distancia es la muerte que entrena
sobre dos largas y calientes guillotinas.

el vertigo de los aires.indd Sec13:72 12/9/09 22:09:47

Maricela Guerrero Reyes
(Ciudad de México, 1977)

Tarde dominical con fotografías

No quería tener lo que la gente llama un hogar. No quería tener el deseo de regresar a ninguna parte. Necesitaba saber que nada me esperaba en ningún lugar, de que el sitio donde se suponía que debía estar era justo donde estaba en ese momento y que, cuando ya no hubiera nada que fotografiar ahí, entonces ya era tiempo de dejarlo por otro.

Josef Koudelka

d)

los orinaderos para ancianos en irlanda
los acueductos romanos en italia
los platos sobre la mesa en portugal
los ronquidos en el autobús español
el brazo de stalin

e)

se llora y se jala el cabello
y se tiene miedo de la misma forma en todas partes del mundo

no hay cielo después de esto
desaparecemos igual en todas partes
sólo que a veces puede ser más triste
sólo que a veces puede ser más pronto
sólo que a veces es más cerca

h)

a veces
dos mulas
jalando una carreta
después de la lluvia

el vertigo de los aires.indd Sec13:73 12/9/09 22:09:47

Audomaro Hidalgo
(Tabasco, 1983)

Descubrimiento

Solo
avanzo a tientas muy despacio
Evito tropezar con los medicamentos
y el vaso de agua
con los empolvados álbumes de familia
con los muebles que olvidó el tiempo
con la puerta de esa otra habitación
donde algún día entraremos sin llave

el vertigo de los aires.indd Sec13:74 12/9/09 22:09:47

Marco Antonio Huerta

(Tampico, 1978)

(Desde) y (hacia) la antigua camelia

[para Hugo, Rodrigo y El Negro,
quienes esperaron largos años para la fundación de este poema]

cuatro rostros a la noche divergentes en los puntos y encendidas elecciones
prospectadas por aniquilados ánimos de oficio ambulante y
conversacional tras de jardines en la universidad

mi universidad fueron muros y extramuros en ladrillo rojo y desgastado con
celebridad de nombramientos de funcionarios devastados
también las bocas y la coda interminable de los diálogos inhábiles para encajar
en el gozo del momento magenta escapulario al abrigo del sol

¿vamos? el primer grito de batalla cuando aviene el hormigueo entre espinas
para asentir desde la nuca
hacia un responso de liturgia hirsuta e inacabada
magnetismo de una brújula integrada en los bioterios sustraídos del
inconsciente corolario por avenidas de senderos empedrados

porque a pesar de que el factor del automóvil disuadía (donde por regla general
hay cuatro plazas disponibles) eran las piernas pesadas sumergidas
entre luz incandescente de corrientes alternas las que alzaron la deriva
hacia el fúnebre poniente

doblegados y tobillos presurosos por el negro aún vivo del asfalto que augusto
y ancestral prado signara el arribo triunfante de aquella época
de ahí para encontrar el breve y elusivo par de puertas que en madera
dividiesen fauces del entorno bajo un estado de sitio permanente

entre obnubilación y negligencia
la transgresión de la ciudad en un local diminutivo

grueso el aire basamento de relleno cenicero y vaho de múltiples aspiraciones
desprendidas del salivazo en la botella
de la interminable conversación entre uno y otro puntos y del otro que aún se
puede adivinar bajo miradas enturbiadas por mármoles opacos que se

el vertigo de los aires.indd Sec13:75 12/9/09 22:09:47

fijan en madera desgastada
rayada
percudida sobre mesas con sus piernas de alambrón contraído en ortocentro
gravitado

que el asunto siempre era juntar tablas los asientos o las nalgas para el introito
de las súplicas en cólera en dialéctico esplendor que se diluye al calor
del medio ambiente
que revuelto y creciente entre la mezcla atronadora
fosforesce la rocola libertaria casi tanto que el fluir del pensamiento

lo de menos era el tema

lo de más
son las cervezas

es decir marcas que en boga se sirvieran y chorrearan como aguas benditas
para altar de la intemperie amplificada frente a un arco colonial en la
margen del camino
lo vertido en labios los alientos
lo imprescindible de ojos curvos
entornados o segados

porque fueron esas horas tras las horas al regazo y desde lenguas para
encuentros y otros laudes
de ahí al encendedor cuando corría entre las manos
los baños atascados como siempre (aquí no hay para damas)

sólo era cuestión de pedir otra y no te preocupes que aún no la cuenta llega y
luego será que tomes un taxi porque ya es tarde y el metro está cerrado
y nada te turbe

nada te espante

dios no enmudece y esta noche sirve tragos para que al día siguiente o en la
más próxima casa se lean entre los astros los estragos empotrados en los
pliegues de la piel

el vertigo de los aires.indd Sec13:76 12/9/09 22:09:47

será en otra pleamar junto al vasto calor de un cuerpo preservado en el óxido de
una ficha extraviada para casco vacío
conservatorio de mañana violentado en la resaca

(la propuesta del retorno queda ahí)

espacio en blanco sobre la línea de una mano

el vertigo de los aires.indd Sec13:77 12/9/09 22:09:47

Daniel Maldonado
(Torreón, Coahuila, 1978)

Las metrallas de batalla

En mi corazón poco a poco los metales maduran su minería

Soy tan indistinto como la bala que cercena la protesta de las multitudes

El pecho me arde con agruras de revuelta
fuego que emerge desde la celda del estómago con animosidad de bomba molotov
un eructo de muerte enmascarado con la mueca que el abuso vende
payaseado en cada esquina

Se me han endurecido tanto los huesos que podrían soldarse puentes con ellos
o utilizarlos para finalizar las carreteras que coserán los caminos intransitables del progreso

La rabia anida el vacío de mi cartera
y la impotencia sigue sin cansarse de venir a cobrar cada quincena
su saldo de conformismo y derrota devaluada por la distracción del deporte

Este es *el peor de los mundos imposibles*
y sin embargo sigo con mi cuerpo marchante buscando la compra de justicia
en la oferta de temporada donde toda la corrupción y el cinismo se ofertan
en el tianguis fayuquero donde se importa la desgracia
curules de indiferencia álgida
chachareo de poderes legislativos, ejecutivos
judiciales de la infamia

Recuerdo mi niñez
cuando el dios verde del dólar valía una trinidad de pesos apenas providenciales
y la religión de vender la patria daba sus primeros gritos
recién nacida en las privatizaciones bancarias

No sé por qué deje de hablar de mi alma radical
y mi organismo acuartelado en pie de guerra

el vertigo de los aires.indd Sec13:78 12/9/09 22:09:47

Voy a amarrarme las palomas blancas de la sangre
comenzaré a hervirlas en calderones donde se cocina el veneno para la patria
voy a tomar la lluvia de gas mostaza y condimentaré mis carteles
sazonarán

PRESIDENTE ESPURIO
TELEVISA TE IDIOTIZA, TV AZTECA TE APENDEJA
LIBERTAD PARA LOS PRESOS POLÍTICOS
NO AL FRAUDE ELECTORAL
NO A LA LEY DEL ISSSTE
NO AL NEOLIBERALISMO NI A LAS PRIVATIZACIONES
MUERAN LOS VENDE PATRIA
IMPOSTERGABLE UN AUMENTO SALARIAL DE EMERGENCIA
JUSTICIA EN ATENCO, PASTA DE CONCHOS, OAXACA

y el sabor de los garrotes me lloverá en los dientes

Convertido multiplicados en masa
Seremos el pueblo que se moldea en la unidad y dice basta
y extraeremos metales crecidos en la cueva del corazón para fraguar las armas
Iremos por las calles desnudando los trajes nuevos de los emperadores televisivos
Atravesaremos las vallas que cercan la ignominia
con filas de soldados represores, violadores y asesinos

Habremos de tomar a la juventud y sacudirla con proclamas de realidad inmediata
No estrecharemos más las consignas nosotros le llamamos, no hay vacantes,
pago el mínimo, no hay futuro en esta empresa, tienes que cruzar el muro, no hay de otra, no hay nada, para ti no hay nada
Y los jóvenes orientarán su mirada hacia el futuro en marcha

Lucharemos hasta que la patria baje de su curul magnate
y de nuevo nos pertenezca

el vertigo de los aires.indd Sec13:79 12/9/09 22:09:47

Avalanchas, multitudes despeñadas
buscarán cubrirnos de igualdad
sabrán ahogar abusos con su deslave de bronce
el hombre volverá a encontrar espejos de arena en sí mismo
cuando todos seamos uno
cuando abrase el estallido
los horrísonos cañones de la acción por la justicia
con su pólvora
el hambre impostergable
disparando las metrallas de batalla.

el vertigo de los aires.indd Sec13:80 12/9/09 22:09:47

Yaxkin Melchy Ramos

(Ciudad de México, 1985)

Dinamita en la geografía del imperio

Llenamos con mentiras una época
tigres merodearon por años entre las selvas
la amistad fue un Oriente de múltiples soles colgando de una cadena.

No sé qué tanto me duele olvidarme de las fiestas y de la violencia cuando entraba a mi cuarto para empezar a escribir. Y no podemos esperar más de este país que se ha arruinado. Un pozo de mierda el silencio.

Es raro saber
por qué los amigos
por qué los amigos
por qué los amigos
por qué algunos amigos
por qué algunos amigos se quedaron en este lugar
sentados
cayéndoles nieve de la nariz
mientras las mentiras hielan el mundo.

Yo sé que se ha congelado la literatura: es el tiempo del miedo
y el día debería quemarse
como el ajedrez inacabado que arde en un sueño.

Pasan por el cielo conclusiones cometas de audio cometas triángulo pensamientos vibrando temblores baterías de trueno bandas eléctricas martillos un pentagrama invisible.

Entonces dibujé mi blindaje para correr por las ciudades. Subí las escaleras interrumpidas. Aves de papel volaron dentro de mis ojos. Miré lámparas como soles que oscurecen. La ciudad descascara las palabras bajo la tierra. Cerré este libro inmenso y en silencio. Sólo veo estrellas que se encienden y se apagan supernovas la sinfonía de los agujeros negros que expulsan ondas de radio. Me lo dijeron las partículas: quedaste solo. Arriba el concierto de palabras que se apagan se encienden explotan se contraen se hacen mierda.

el vertigo de los aires.indd Sec13:81 12/9/09 22:09:47

Y los niños y las niñas cantaron desde algunos puntos aunque yo sólo vi la música como el movimiento de las fuerzas. Me dijiste algo. Yo miraba un telescopio pero no escuché lo que decías y solamente sonaba el pulso de mi corazón como un potro herido.

Este país se ha arruinado. Pozo de silencio pozo de mierda. Mi corazón es un potro herido. Hoy es el día en que va a arder mi cuaderno como un periódico en llamas. Un artista observa el universo desde un telescopio. Las estrellas de este país son periódicos quemándose en una enorme hoguera mientras bailamos y los adultos nos dan la espalda.

el vertigo de los aires.indd Sec13:82 12/9/09 22:09:47

Aurelio Meza
(Ciudad de México, 1985)

"La Basilisca", III.

Lo sé todo, Basilisca. Harta del eco del portón cosido, ojo atento al febril temblor de mis pasos, yo sé que me necesitarás para que todo esto exista: el terror es alguien que disfruta con el miedo de otro.
Todos repetirán antes de cenar la historia de cómo salvaste al *lemming* a punto de ahogarse pero yo no
todos se acusarán entre sí de usurpar tu cariño pero yo no
todos confiarán en los gerifaltes pero yo no
todos querrán que los salves cuando crucen el portón pero yo no
todos aprenderán a amarte pero yo no
todos esperarán encontrarte al final de los cuartos oscuros tras el sonido rasposo de tus escamas pero yo no
todos tendrán su petición en la boca pero yo no
todos te dirán palabras de amor y agradecimiento pero yo no yonoyono…

el vertigo de los aires.indd Sec13:83 12/9/09 22:09:47

René Morales Hernández
(San Luis Potosí, 1981)

De la importancia de la sangre en el reconocimiento de ciertas especies

Recuérdame como el peor de las bestias.
Como un asesino que se sentaba a comer contigo
sin haberse lavado las manos.

Recuérdame por un miércoles cualquiera.

No tiene importancia.

Yo te seguiré reconociendo por la sangre.

*

Dios se basa generalmente
en el movimiento de la segunda pata derecha de todas las hormigas rojas.

El diluvio se sustenta en una gota de agua diminuta como el mar.

La eternidad se justifica en un instante que pudiéramos elegir ahora mismo al azar.

el vertigo de los aires.indd Sec13:84 12/9/09 22:09:47

Hugo Plascencia Madrid

(Guadalajara, Jalisco, 1978)

Ciclo: la prueba de la vida

...

Cuando ante el cuadro de la vida te ofrezcas sin dar pie ni tregua, y tu plaga melancólica corra como una gota por el rumor de tus labios, la sabia del útero cósmico del tequila será el pasaporte al deseo por el que amaste con todo tu alcohol (sin renunciar a tus manos), sentirás las sutilezas del vino agrio, el vinagre descompuesto como una pincelada de vitrales quemantes: *leitmotiv* Goya ámbar en tu nicho de *Nierika*. Cuando la mirada te yerga y los gestos huyan al abismo del invierno donde el licor es sahumerio de oro fundido en el centro ceremonial de una cantina. Cada nudo habitará en su propia cuerda peregrinaje al destilar en la voz del mito el mapa indescifrable.

el vertigo de los aires.indd Sec13:85 12/9/09 22:09:47

Minerva Reynosa
(Nuevo León, 1979)

ser acero. religiosamente llegar abominable. tuyas de corte diario lobotomías en los influjos de esa masa funcional en la garganta. amputes: seeking the happiness in this imperfect algorithm called life.

el vertigo de los aires.indd Sec13:86 12/9/09 22:09:47

Sergio Ernesto Ríos
(Toluca, México, 1981)

2

No records tell how or when
London fell into Saxon hands

mi hermano se casaba
estábamos en el puerto
algo alcanzó a decirme:

"los palacios de escoria y encajes
el salón está desierto
y revestido de espejos"

tengo miedo
un mirlo iría pausado
un malabar un tumbo aquí
un mirlo iría violento
sin ordenar a la madera
un vaivén un cautiverio

siguen las manos
qué vagos cerrojos

un rectángulo tres rectángulos
por decirlo de algún modo

el otro día soñé
una estación de trenes
en el oeste en Eleusis
una estación vacía
y en los durmientes
se podía leer:
18 de mayo de 1935
una mujer llegaba

el vertigo de los aires.indd Sec13:87 12/9/09 22:09:47

tenía una sonrisa tosca
su vestido era opaco
como un paraguas viejo
no era mi madre
y me decía que era la fecha

en que Aeschylus hijo de Euphorion
(his name was Euphorion)
sirvió en las guerras de Artemisium
y Salamis

(and once again Aeschylus saw service
fighting at the battles of Artemisium
and Salamis)

el vertigo de los aires.indd Sec13:88 12/9/09 22:09:47

José Antonio Salinas Bautista
(Acapulco, 1977)

Bajo la sombra de un árbol

VIII

Al inicio todo se fraguó en un beso y creció como una tumoración en la piel. Es imposible describir su monarquía, si sólo quedan cicatrices de ese reino ¿acaso el corazón nos impide tatuar lo que al principio fue destinado a los labios? ¿Por qué no es sencillo poner un beso en palabras, como lo hacemos con la mirada cuando un niño tiende su papalote a la altura de la sonrisa o cuando un abrazo repara una lágrima? Un beso ostenta el misterio que no contiene un abrazo o una mirada. Cuando es invitado se sienta sobre el cuerpo y su brotar cambiante lo aniquila, lo ahonda, cadencioso, o de plano corta el tiempo con su espada de afiche y da lo mismo en el estómago una mariposa que una libélula. Lo extraño es ese cambio repentino al que nos obliga más allá del intercambio de tejidos y de saliva. Nos entrega a la fuerza de 70 caballos, a la raíz milenaria de un árbol, a las arrugas de una anciana. Al principio todo era besos en el reino de Adán y Eva: besos gélidos, besos en almíbar, besos ahogados, besos tremebundos, hervidos, en gajos. Yavé los bendijo como a gurmés, bufet y parrillada de besos hasta que apareció la sierpe.

el vertigo de los aires.indd Sec13:89 12/9/09 22:09:47

Ingrid Solana
(Oaxaca, 1980)

Había un combate en la esquina de la página,

un pájaro que azotaba sus alas contra el miedo,

una palabra insonora o silenciosa como la muerte.

Había un combate de superficies,

entre el material blando de la palabra *canto*

y el golpe infortunado de la palabra *muerte/*

el vertigo de los aires.indd Sec13:90 12/9/09 22:09:47

Luis Téllez Tejeda
(Naucalpan, 1983)

Un indigente

orina
la banqueta.
En la danza
no salpica sus pies
quizá
intenta escribir
el nombre que aprendió
y que ahora olvida
pero la puntería,
analfabeta,
chorrea sin forma
el líquido.
Su piel brilla
a días de polvo,
al solvente
que suda
por los sobacos.

el vertigo de los aires.indd Sec13:91 12/9/09 22:09:47

Julio César Toledo
(Chicontepec, Veracruz, 1977)

Suplencias

I

Como un estandarte
inescondible por su plata reluciente
anda
la fiebre alta de la edad
y
vuelve
al cuerpo fuego
que todo imanta con su poro enrojecido.

Torpeza toda nublando el galope de los brillos,
su paso recién arremangado,
su tacto tan de cardo celebrado
es medicina y matriz para ese grado,
para esa frente tan huérfana de todo.

Pesa sí lo sé lo sientes,
lo cargas hoy como difuntos ataviados,
como carga
su tambor la muerte negra y con él
baila.

Esa comezón es signo marcado con pasión
en la epidermis.
Resuella en el aire como en el centro
de tu cuerpo:

macera la inquietud de fruta
marítima
y de especias,

el vertigo de los aires.indd Sec13:92 12/9/09 22:09:47

en la nocturna quietud
de sus especies.

Luz insondable
- ese opaco filamento intermitente
devora en su destello mi recuerdo, mi ánimo
se amaina en la cordura de ese brillo y
canta:
porque todo, al fin y al cabo,
acaba siempre hecho canción- .

Eleva en sus virutas el instinto de pimienta
(gato en celo)
con el signo mismo de su paso;
por eso enferma,
por eso daña.
Por eso irrita y hace de agua la hendidura
de su ardiente y efímero sollozo.

Hunde.
Pesa, cala y corta
aromando su ademán de hierbabuena.
es, en la misma casta de su hechura,
florilegio de satín entristecido.

Todos celebran su izar de viento (inflama),
su quieto resignarse amoratando la esperanza
su hueco impostergable
su adiós.

Todo, después, acaso tres minutos de hervidero,
vuelve a su lugar
pero tintado en azafrán.

el vertigo de los aires.indd Sec13:93 12/9/09 22:09:47

II

Desde pequeño
(léase aquí la adolescencia)
comencé a escribir -para llamarte- lo que a la postre fue
un enorme volumen superior a las mil páginas.
Satisfecho en mi proeza
llegué al extremo de decir sobreviviente.

Luego, no sé por qué razón
(los científicos aún discuten el fenómeno),
vino el deshielo de los polos:

la redondez de la tierra
una transparente promesa de sepulcro se volvió.

Como era de esperarse, con sus miles de hojas, el libro
no flotó. Y yo no tengo nada
excepto el tiempo dedicado a esta escritura.
Por eso estoy aquí,
hipotérmico casi cadáver
(desperdiciando mis últimos minutos en palabras)

porque no aprendí a nadar.

el vertigo de los aires.indd Sec13:94 12/9/09 22:09:47

Sara Uribe
(Querétaro, 1978)

BAJO ESTAS PAREDES SE PUDREN LOS NOMBRES. La amarillenta sonrisa del moho va minando la sima de nuestros huesos, uno a uno se disgregan: volátiles astillas, legajos de palabras disidentes que se exilian en el último renglón de la ceniza. Hace ya largo tiempo que nadie abre la pequeña puerta de este infierno, que nadie desciende por las áridas escaleras de su penumbra. Sin embargo, sé que sigues ahí, en mitad de la erosión como un dios hecho de polvo y ácaros. Sé que deambulas de madrugada entre las hojas quebradizas de la vigilia, en el agudo zumbar de las termitas.

el vertigo de los aires.indd Sec13:95 12/9/09 22:09:47

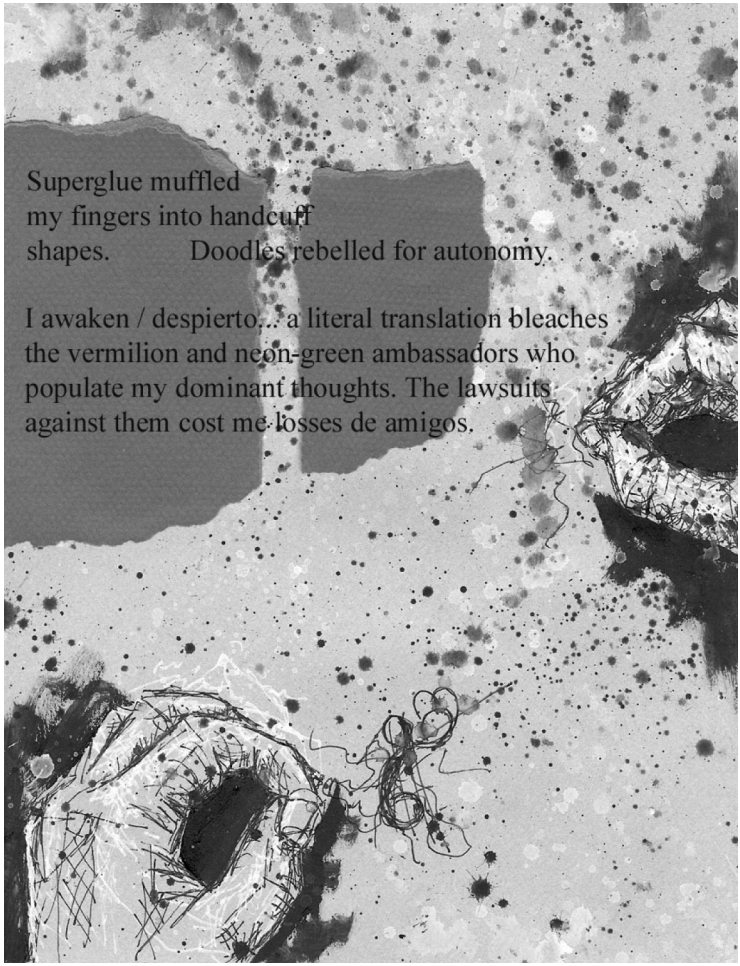
Stalina Emmanuelle Villarreal Jiménez

(Baja California, 1978)

Translation Doodles

By Stalina Emmanuelle Villarreal

Perils of Monolingual Limitations



el vertigo de los aires.indd Sec13:96 12/9/09 22:09:47

el vertigo de los aires.indd Sec13:97 12/9/09 22:09:47

Índice

Presentación 7

Iberoamérica

Argentina

María Eugenia López **11**
(La Plata, 1977)
Naranjas
Granadilla

Miguel Ángel Petrecca **12**
(Buenos Aires, 1979)
Mac Naught

Martín Rodríguez **13**
(Buenos Aires, 1978)
A Paraguay le queda esa moneda

Pablo F. Villarreal **14**
(Mendoza, 1976)
Eso
Cosas no?

Brasil

Elisa Andrade Buzzo **15**
(São Paulo, 1981)
As cartas devem chegar
Minha janela

Donny Correia da Silva **17**
(São Paulo, 1980)
O coma 07

Chile

Paula Ilabaca **21**
(Santiago, 1979)
Muérdeme

Javier Norambuena **22**
(Santiago de Chile, 1981)
hay un nombre

Pablo Paredes **23**
(Santiago de Chile, 1982)
Miss Universo

Diego Ramírez Gajardo **24**
(Santiago de Chile, 1982)
No somos héroes

el vertigo de los aires.indd Sec13:98 12/9/09 22:09:47

Ecuador

Cristian Avecillas **27**
(Quito, 1977)
12

Ernesto Carrión **28**
(Ecuador, 1977)
Monsieur monstruo

Andrés Villalba **30**
(Quito, 1980)
ZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
(PEZUÑA DELIRANTE)

El salvador

Lauri García Dueñas **33**
(San Salvador, 1980)
Polvo

Osvaldo Hernández **35**
(Chalatenango, 1976)
Vinieron los muertos

España

Ben Clark **37**
(Ibiza, 1984)
Los hijos de la ira, II

Pablo Lapuente **39**
(Madrid, 1983)
Fui a visitar a mi madre

Elena Medel **42**
(Córdoba, 1985)
Árbol genealógico

Guatemala

Julio Serrano **43**
(Quetzaltenango, 1983)
No me voy a mover para no hacer ruido

Nicaragua

Francisco Ruiz Udiel **45**
(Estelí, 1977)
Un hombre se confiesa en la calle clavel

el vertigo de los aires.indd Sec13:99 12/9/09 22:09:48

Gema Santamaría Balmaceda **47**
(Managua, 1979)
noche en managua, tras la muerte de los gallos

Perú

Willni Adriel Dávalos Orduña **49**
(Cusco, 1988)
Número tres

Miguel Ángel Malpartida Quispe **51**
(Lima, 1983)
I

Puerto rico

Mara Pastor **53**
(Puerto Rico, 1980)
Cómo encender ventanales

Uruguay

Horacio Rafael Cavallo Bachini **55**
(Montevideo, 1977)
Nocturno

Alex Piperno **56**
(Montevideo, 1985)
muerte de dánae, 7
muerte de dánae, 8

Venezuela

Inti Clark **57**
(Punto Fijo, Falcón, Venezuela, 1977)
El fuerte dejado atrás

Dannybal Reyes Umbría **59**
(Araure, Portuguesa, 1976)
Rito 18

Norys Saavedra **60**
(Barquisimeto, Lara, Venezuela, 1972)
Rezo

Daniela Saidman **62**
(Ciudad Guyana, 1977)
Ángeles despedidos

el vertigo de los aires.indd Sec13:100 12/9/09 22:09:48

México

Manuel Becerra Salazar **65**
(Ciudad de México, 1983)
Grecia tiene algo que el cielo

Hernán Bravo Varela 66
(Ciudad de México, 1979)
Chillida

Oscar Paúl Castro Montes **68**
(Culiacán, 1979)
Los insomnes

Dalí Corona **69**
(Ciudad de México, 1983)
Ligera

Jhonnatan Moisés Curiel Sedeño **70**
(Tijuana, 1986)
El billete

Omar Fabián **71**
(Oaxaca, 1978)
Se rompe la figura

Víctor García Vázquez **72**
(Chiapas, 1975)
Distancia

Maricela Guerrero Reyes **73**
(Ciudad de México, 1977)
Tarde dominical con fotografías

Audomaro Hidalgo **74**
(Tabasco, 1983)
Descubrimiento

Marco Antonio Huerta **75**
(Tampico, 1978)
(Desde) y (hacia) la antigua Camelia

Daniel Maldonado **78**
(Torreón, Coahuila, 1978)
Las metrallas de batalla

Yaxkin Melchy Ramos **81**
(Ciudad de México, 1985)
Dinamita en la geografía del imperio

Aurelio Meza **83**
(Ciudad de México, 1985)
"La basilisca", III

el vertigo de los aires.indd Sec13:101 12/9/09 22:09:48

René Morales Hernández **84**
(San Luis Potosí, 1981)
De la importancia de la sangre en el
reconocimiento de ciertas especies

Hugo Plascencia Madrid **85**
(Guadalajara, Jalisco, 1978)
Ciclo: la prueba de la vida

Minerva Reynosa **86**
(Nuevo León, 1979)
Ser acero

Sergio Ernesto Ríos **87**
(Toluca, México, 1981)
2

José Antonio Salinas Bautista **89**
(Acapulco, 1977)
Bajo la sombra de un árbol

Ingrid Solana **90**
(Oaxaca, 1980)
Había un combate

Luis Téllez Tejeda **91**
(Naucalpan, 1983)
Un indigente

Julio César Toledo **92**
(Chicontepec, Veracruz, 1977)
Suplencias

Sara Uribe **95**
(Querétaro, 1978)
Bajo estas paredes se pudren los nombres

Stalina Emmanuelle Villarreal Jiménez **96**
(Baja California, 1978)
Perils of Monolingual Limitations

el vertigo de los aires.indd Sec13:102 12/9/09 22:09:48

COMITÉ ORGANIZADOR

Coordinadores Generales

Iván Cruz Osorio (Ciudad de México, 1980). Poeta, ensayista y traductor. Terminó la carrera en Lengua y Literaturas Inglesas en la UNAM. Egresado de la Escuela de Escritores de la Sociedad General de Escritores de México (SOGEM). Actualmente se desempeña como secretario de redacción de la revista *Viento en vela.* Es autor de *Tiempo de Guernica* (Praxis, 2005); poemas suyos aparecen en el libro colectivo *Espacio en disidencia* (Praxis/Velamen, 2005); y en las antologías *Un orbe más ancho. 40 poetas jóvenes 1971-1983* (Punto de Partida/UNAM, 2005); *Los mejores poemas mexicanos, ediciones 2005 y 2006 (*Joaquín Mortiz/FLM, 2005 y 2006); y en el *Anuario de poesía mexicana, 2006 y 2006* (FCE, 2006 y 2007).

Jocelyn Pantoja (Ciudad de México, 1978). Poeta, editora y activista cultural. Estudió la carrera de Letras Clásicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Actualmente es parte de la dirección colegiada del Centro Cultural La Pirámide, directora de *Literal,* gaceta de literatura y gráfica. Preside la Asociación de Escritores de México, A.C.(2004 - 2007). Ha publicado en *Tentación de decir. Antología de cuento y poesía* (FFyL/UNAM, 2004), y en las revistas *Opción,* revista de estudiantes del ITAM, *Tierra Prometida, y La prensa literaria* (Nicaragua), y los poemarios Geografías y fronteras (Generación Espontánea 2007)y Amor (G.E 2008).

Emilio B. Frosel (Ciudad de México, 1983). Emilio B. Frosel (Ciudad de México, 1983). Es poeta, cuentista y documentalista. Estudió letras hispánicas en la UNAM. Ha participado en diversos encuentros de literatura e impartido cursos de literatura. Actualmente trabaja la producción de un documental sobre *La región más transparente* de Carlos Fuentes.

Gabriela Astorga (Ciudad de México, 1983). Ensayista, editora y crítica literaria. Licenciada en Lengua y Literaturas Hispánicas por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Actualmente se desempeña como editora de la revista de literatura *Viento en vela.* Estudia la maestría en Lengua y Literatura comparada en la UNAM.

Benjamín Morales (Ciudad de México, 1984). Narrador y editor. Licenciado en Lengua y Literaturas Hispánicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Es director de la revista de literatura *Viento en vela.*

Alberto Trejo (Ciudad de México, 1982). Poeta, narrador y traductor. Preside la AEM. Estudia la carrera de Lengua y Literaturas Hispánicas en la UNAM. Es miembro del consejo de redacción de la revista *Viento en vela.* Sus poemas han aparecido en los libros colectivos *Crimen confeso* (Daga, 2003); *Espacio en disidencia (*Praxis, 2005); *Al frío de los cuatro vientos* (Instituto Mexiquense de Cultura, 2006); y en antologías como *Los mejores poemas mexicanos, edición 2006* (Joaquín Mortiz,-FLM, 2006).

Logística

Jaime Alberto Castillo (Oaxaca, 1981). Estudia Lengua y Literaturas Hispánicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Miembro del grupo-taller *Burro 16.* Fue becario del Taller Bosque sin Senderos en 2007, organizado por el Centro de las Artes de San Agustín Etla, coordinado por Ernesto Lumbreras. Finalista del primer concurso de creación de la Red Nacional de Estudiantes de Literatura en la categoría de poesía durante el VI Encuentro Nacional de Estudiantes de Literatura y Lingüística (ENELL) organizado en el Distrito Federal en octubre de 2008, así como del concurso "Adversario en el Cuadrilatero 2008" organizado por la editorial Verso Destierro. Actualmente es coordinador de la sección de reseñas en el suplemento cultural electrónico de la Asociación de Escritores de México A. C. *La vida literaria.3* http://www.asociaciondeescritores.org

el vertigo de los aires.indd Sec13:103 12/9/09 22:09:48

Héctor Ulises Granados (Ciudad de México, 1984). Estudia la carrera de Lengua y Literaturas Hispánicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Fue organizador del taller de creación en centro *Buzón de arte Alcugan.* Ha tenido presentaciones como parte del colectivo *Síncope:* V ENELL, Yucatán, VI CONEL Puebla, VI ENELL D.F. y VII CONEL Monterrey. Actualmente es coordinador de la sección de Reseñas del suplemento cultural electrónico de la Asociación de Escritores de México A. C. *La vida literaria.3* http://www.asociaciondeescritores.org

Alina Denisse Hernández (Morelos, 1988). Estudiante de Letras Hispánicas en la FFyL de la UNAM. Obtuvo el segundo lugar del concurso de creación literaria categoría cuento en el VI ENELL D.F. Ha participado en presentaciones como parte del Colectivo Síncope: V ENELL, Yucatán, VI CONEL Puebla, VI ENELL D.F. y VII CONEL Monterrey. Publica la sección electrónica NOTINETA como miembro del colectivo Burro 16, revista *Analfabeta*, Monterrey. Actualmente es coordinadora editorial del suplemento electrónico *Vida Literaria 3*. Fue miembro de taller de literatura en centro *Buzón de arte Alcugan*.

Jorge Hernández (Ciudad de México, 1988). Estudia la carrera de Lengua y Literaturas Hispánicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Actualmente es coordinador de la sección de Columnas del suplemento cultural electrónico de la Asociación de Escritores de México A. C. *La vida literaria.3* Fue organizador del taller de creación en centro *Buzón de arte Alcugan.* Ha participado en presentaciones como parte del colectivo *Síncope:* VI CONEL Puebla y VI ENELL D.F.

Alfonso Montoya (Ciudad de México, 1987). Estudiante de Lengua y Literaturas Hispánicas en la FFyL/UNAM. Ha publicado en la revista *An.alfa.beta* (Monterrey), *Ulises* (Puebla), *Mezalinna* (Zacatecas). Fue organizador del taller de creación literaria en la casa de cultura *Buzón de Arte* junto al colectivo burro 16 (pre-síncope). Impartió una conferencia sobre "La experiencia de escritores jóvenes" en el Día mundial del teatro 2009 realizado en el CNA. Actualmente es coordinador de la sección de creación y columnista del suplemento cultural electrónico *La vida literaria .3.*

Kin Navarro (Puebla, 1988). Estudiante de Lengua y Literaturas Hispánicas en la FFyL de la UNAM. Ha participado en presentaciones como parte del colectivo Síncope en VII CONEL, Monterrey. Fue colaborador de la publicación periódica electrónica Notineta como parte del colectivo burro 16 además de fungir como ayudante del taller de literatura en el centro cultural Buzón de arte Alcugan. Actualmente es coordinador de la sección de historietas y cómics en el suplemento electrónico Vida literaria .3. Obtuvo el primer lugar en el concurso interpreparatoriano en filosofía. Fue finalista del concurso de creación literaria en la categoría de cuento en el VI ENELL, DF.

Svetlana Pribilowska Garza (Moscú, 1984). Pasante de la Licenciatura en Lengua y Literatura Modernas Inglesas en la FFyL de la UNAM. Traductora del libro de Robert Kaufman, *Trozos de mí* (México, Laberinto, 2008). Fue coordinadora general del Sexto Encuentro Nacional de Estudiantes de Literatura y Lingüística "De eFectos Literarios" que se llevó a cabo del 20 al 25 de Octubre 2008 en el Antiguo Colegio de Medicina. Como traductora ha sido publicada en las revistas: *Viento en Vela*, *Esta revista se llama Blasfemia*, *Textofilia*, y como autora en: *Cataficcia,Soma*, *El Banquete*, *Ulises*.

Shanik Ruth J. Sánchez (Tlalnepantla, 1989). Estudia la licenciatura en Lengua y Literaturas Hispánicas en la FFyL/UNAM. Becaria PFEL. Su cuento breve titulado "Mal de corazón" fue publicado en la revista trimestral *Síncope*. Actualmente colabora con la Asociación de Escritores de México .A C.

el vertigo de los aires.indd Sec13:104 12/9/09 22:09:48

Imágen del Encuentro

Santiago Robles Bonfil (Ciudad de México, 1984). Estudió la carrera de Diseño y Comunicación Visual en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la UNAM. Ha realizado diseño gráfico para el Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE), Grupo Santillana, Fondo de Cultura Económica, Revista Ciencias y la Unión de Científicos Comprometidos con la Sociedad (UCCS). Desde el 2006 realiza el diseño editorial y las ilustraciones de la revista trimestral de literatura *Viento en vela*. Es seleccionado en la 2ª Bienal Iberoamericana de cartel de La Paz, Bolivia; 9ª Bienal Internacional de cartel de Teherán, Irán y la 10ª Bienal Internacional de cartel de China. Nominado para el premio Quórum en la categoría de cartel estudiantes 2005, mención honorífica de cartel para la Producción Fílmica del CUEC 2005 y mención honorífica de cartel para el FICCO Cinemex 2006. Presentó su primera exposición individual de pintura en la UNAM en el 2006 y participó en la exposición de carteles Fidel 80 en marzo de 2008.

Diseño Editorial

Hernán García Crespo (Ciudad de México, 1976). Diseñador gráfico. Maestro en Ciencias y Artes para el Diseño. Director del despacho *cajatipográfica*. Director de *Literal, gaceta de literatura y gráfica*. Es miembro del comité editorial del suplemento *La Jornada del Campo*. Diseñador de la revista *Memoria y* de la colección de poemarios *Limón Partido*.

Formación

María José Farías Barba (Ciudad de México, 1988). Estudia la carrera de Diseño y Comunicación Visual en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la UNAM. Actualmente se encarga del diseño gráfico de la revista *Síncope* y colabora como diseñadora gráfica editorial para la Asociación de Escritores de México A.C.

COMITE DE SELECCIÓN
Iberoamérica

Argentina

Laura Lovob (Buenos Aires, 1978). Estudió Letras en la UBA. Sus poemas han sido publicados en *Diario de Poesía*, *Nunca nunca quisiera irme a casa* y *Pisar el Césped,* entre otras revistas. En 2003, publicó *Balneario*, en el marco de la colección Arte de tapas de la Casa de la Poesía de la Ciudad de Buenos Aires y en 2004, *Las cosas a descansar* (Gog y Magog). En el marco del taller de la Fundación Antorchas, realizó un videopoema en conjunto con Miguel Ángel Petrecca que se estrenó el 27 de mayo en *Zapatos Rojos*.

Centroamérica

Lauri García (San Salvador, 1980). Escritora y periodista. Es maestra en Comunicación y Cultura por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y becaria de la fundación Heinrich Böll. Ha publicado los poemarios: *La primavera se amotina* (El Cuervo, El Salvador, 2005), *Sucias palabras de amor* (Fridaura, México, 2008) y *Hombre mar-mujer en el mar* (Friadaura, México, 2007). Ha sido incluida en las antologías

el vertigo de los aires.indd Sec13:105 12/9/09 22:09:48

Mujer rompe tu silencio (El Salvador, 2005); *Panamericana* (Barcelona, 2006); *Conjuro de Luces* (México, 2006) y la antología del XV Encuentro Internacional de Mujeres Poetas en el País de las Nubes (México, 2007). Fue miembro fundador del colectivo *'Las poetas del megáfono'*. Ha participado en recitales y talleres en Francia, Colombia, México y El Salvador.

Guatemala

Alan Mills (Guatemala, 1979). Es poeta, ensayista y traductor (inglés y francés). Ha publicado los libros *Los nombres ocultos* (Magna Terra Editores, Guatemala, 2002), *Marca de agua (*Editorial Cultura, Guatemala, 2005), *Poemas sensibles* (Editorial Praxis, México, 2005), *Testamentofuturo* (www.librosminimos.org, 2007), *Síncopes* (Literal, México: 2007); *Zignos* (Perú, 2007); *Mandrágora Cartonera* (Bolivia, 2007); *Demônio Negro* (Brasil, 2008). Ha sido escritor invitado de la Casa de la Cultura Latinoamericana, Malmö, Suecia y es poeta residente de la Casa das Rosas (Espacio Haroldo de Campos de Poesía y Literatura) en Sâo Paulo, Brasil. Participó, junto a Rodrigo Rey Rosa, en Les Belles Étrangères del Centre National du Livre, en Francia, 2008.

México

Andrés Márquez (México, 1977). Estudió la licenciatura en Letras Hispánicas en la Facultad de Filosofía y Letras UNAM. Ha obtenido los premios José Emilio Pacheco de Poesía en 1999; Concurso de la Revista Punto de Partida, en la categoría de cuento corto y mención de honor en el concurso Décima Muerte, Poesía, 2002. Ha sido becario *Edmundo Valadés 2004, 2005 y 2009* para publicaciones independientes y *Artes por todas partes*. Ha escrito para las revistas *Punto de partida, El financiero, Oráculo, Tierra prometida, Pic nic*, entre otras. Ha publicado *Tentación de decir*, Antología de poesía y cuento (F.F.y L./ UNAM). Y *Paraíso en llamas, poesía Devra* (Literal, lavíboradelamar, México, 2008) ambos como compilador. Parte de su obra aparece antologada en libros como *M susurro de muerte* (Dirección General de Publicaciones de la UNAM) o el *Anuario de Poesía de 2006*. Ha sido coordinador de las mesas "Jóvenes poetas" y "Entre jóvenes artistas y artesanos" del Museo Nacional de Culturas Populares. Editor fundador de *Solario.com.mx* Actualmente es editor de *Gaceta Literal*, gaceta de literatura y gráfica, de la colección *Limón Partido* y se dedica a la docencia.

Omar Pimienta (Tijuana, Baja California Norte, 1978). Artista visual. Licenciado en estudios latinoamericanos. Actualmente cursa la maestría en artes visuales en la Universidad de California en San Diego. Cuenta con dos libros de poesía, *Primera Persona: Ella* (Ediciones de la Esquina/Anortecer, 2004), *La Libertad: Ciudad de paso* (Concaulta/Cecut, 2006).

Carlos Ramírez Vuelvas (Colima, 1981). Egresado de la licenciatura en Letras y Periodismo de la Universidad de Colima y la maestría en Letras Mexicanas de la Universidad Nacional Autónoma de México. Ha publicado los cuadernos de poesía *Calíope* (2001) y *Ruleta rusa* (2007), además de los libros *Brazo de sol* (2002), *Cuadernos de la lengua y el viento* (en coautoría con Avelino Gómez Guzmán) (2007) y *El poeta ebrio y otras tormentas de verano* (2007). En 2002 recibió el Premio Estatal de Poesía y un año después la mención honorífica del 35 Concurso Nacional de Poesía Punto de Partida. Algunos de sus poemas se incluyen en las antologías *Los extremos que se tocan* (2004), *Un orbe más ancho* (2005), *El vértigo de los aires* (2007) y *La luz que va dando nombre* (2007).

Balam Rodrigo (Villa de Comaltitlán, Chiapas, México, 1974). Diplomado en teología pastoral, biólogo y poeta. Escribe artículos de divulgación científica, poesía, crónica, cuento y varia invención. Autor de tres títulos de poesía: *Hábito lunar* (Praxis, México, 2005) *Poemas de mar amaranto* (Coneculta-Chiapas, 2006) y *Libelo de varia necrología* (Secretaría de Cultura del D.F., 2006). Becario del Programa de Estímulo a la Crea-

el vertigo de los aires.indd Sec13:106 12/9/09 22:09:48

ción y el Desarrollo Artístico del FOECA-Coneculta-Chiapas en 2005 y 2007. Obtuvo el Premio Estatal de Poesía Raúl Garduño (Chiapas, 2004), el Premio Estatal de Crónica César Pineda del Valle (Chiapas, 2005), el Premio Regional de Poesía Ydalio Huerta Escalante 2005 y el Premio de Poesía Joven Ciudad de México 2006.

Álvaro Solís (Villahermosa, Tabasco, 1974). Es licenciado en filosofía y cursa actualmente la maestría en literatura mexicana en la BUAP. Ha publicado los libros de poesía *Cantalao* (Universidad de Guanajuato), *Solisón* (feta) y *También soy un fantasma* (Gobierno del Estado de Tabasco, 2003). Obtuvo el Premio Nacional de Poesía Amado Nervo 2006, el Premio Clemencia Isaura de Poesía 2007 y el Premio Nacional de Poesía Joven Gutierre de Cetina 2007. Ha sido becario de la FLM y del FONCA.

Gabriela Torres (Monterrey, Nuevo León, 1982). Narradora. Ha publicado los libros de cuentos: *Están Muertos* (Harakiri, 2004), *Incompletario* (Ediciones Intempestivas, 2007) y *Regiomonteses* (La Derramadora .press., 2008). Fue codirectora del tríptico de literatura y fotografía *Himen* y directora de la editorial independiente Harakiri. Durante seis años fue miembro del consejo editorial de la revista *Los Papeles de la Mancuspia*. En 2004-2005 fue becaria del Centro de Escritores de Nuevo León con su primera novela *Tal vez en otro lugar*. Fue parte del colectivo de activismo cultural Proserpina. Actualmente colabora con la revista *Picnic (arte y literatura)* e *Indie-rocks!* (revista de música independiente), ambas del DF. Ha sido traducida al francés en la antología de *Escritores Jóvenes de México* y está siendo traducida al inglés. En la primavera de 2008 proyectó la pieza de videopoesía itinerante *PoetTube –broadcast poetry-* y compiló el *bookZine* de literatura mexicana *Piroper@*. Coordina el Encuentro de Escritores Jóvenes del Norte de México y Sur de EEUU. Actualmente trabaja en un documental sobre el incendio de una colonia móvil, casa productora de películas porno en Baja California.

Perú

Elma Murrugarra (Lima, 1974). Es Licenciada en Ciencias de la Comunicación por la Universidad de San Martín de Porres. Ha publicado los poemarios *Juegos* (Magdala Editora, 2002), *La función de las parcas* (USMP, 2004) y *Al sur en caral* (Limón partido, 2006). Su obra poética también ha sido publicada en revistas y plaquetas del Perú y el extranjero.

Puerto Rico

Nicole Delgado (Puerto Rico, 1980). Poeta, traductora y organizadora cultural. Obtuvo una Maestría en Estudios Latinoamericanos de la Universidad del Estado de Nueva York. Ha publicado: *Inventario secreto de recetas para enrolar las greñas con cilindros de colores* (2004), *Secretos familiares* (2006) e *Intemperie* (2007).

Uruguay

Nicolás Alberte (Montevideo, 1973). Ha publicado cuatro libros de poesía: *El cuidado que ponemos diariamente en no morirnos* (Uruguay, Ed. De la Feria del Libro, 2004), *Vacío en partes iguales* (Uruguay, Artefato, 2005), *Montevideanas* (Uruguay, Artefato, 2007). *Unapalabramáslargaquelanoche* (México, Limón Partido, 2006). Además, ha editado la novela *Ópera prima* (Artefato, 2007). Ha participado de los encuentros internacionales de poesía *Estuario* (Montevideo, 2004), *Estoy Afuera* (Ciudad de México, 2005) y *Poquita Fe* (Santiago de Chile, 2006).

el vertigo de los aires.indd Sec13:107 12/9/09 22:09:48

POETAS IBEROAMERICANOS

Argentina

María Eugenia López (La Plata, 1977). Poeta y editora. Actualmente estudia Letras y dirige la colección de poesía joven *chicas de bolsillo* de la Editorial de la Universidad Nacional de La Plata donde también dirige el *Espacio qu (espacio queer)* de la misma universidad. Ha publicado: *Bonkei* (La Plata, 2004) y *Arena* (Limón Partido, México, 2009). Su trabajo ha sido publicado en las antologías *Felicidades también (18 poetas)* (Buenos Aires, 2005), *18 poetas latinoamericanos* (Lima, 2006), en las revistas *Los poetas del 5* (Santiago de Chile, 2006), *O Casulo* (San Pablo, 2006), *Rilttaura* (Bogotá, 2006), *Placard* (Santiago de Chile, 2007), *Punto de partida* (México, 2008) y en diversos sitios web. Algunos de sus poemas se han traducido al portugués, francés, inglés y catalán. En 2003 y 2004 participó, seleccionada por los poetas Daniel García Helder y Diana Bellessi, en los talleres de clínica literaria. Ha participado en los festivales de poesía *Novissima Verba* (Lima, 2005), *Poquita fé* (Santiago de Chile, 2006), *Tordesilhas* (Sao Paulo, 2007), *Flap!* (Sao Paulo, 2008), *XXVI encuentro de escritores patagónicos* (Madryn, 2008), *Primer encuentro de escritores del ALBA* (San Cristobal-Caracas, 2008), *II Festival Latinoamericano de Poesía País Imaginario* (Lima, 2009) y de los ciclos "*De qué hablamos cuando hablamos de amor*" (Lima, 2007) y "*Hazme feliz*" (Buenos Aires, 2007). Es vocera en Argentina de la Red de escritoras y escritores por el ALBA. En 2007 ganó el primer premio del concurso de poesía "Joaquín V. González", que otorga la Universidad Nacional de La Plata.

Miguel Ángel Petrecca (Buenos Aires, 1979). Poeta y Editor. Codirige junto a Laura Lobov, Julia Sarachu y Vanina Colagiovanni la editorial Gog y Magog. Ha publicado los poemarios *El gran furcio* (Gog y Magog, 2004) y *El Maldonado* (Gpg y Magog, 2007). Textos suyos se han publicado en diversos medios como el *Diario de poesía*, *El niño Stanton* y la *Revista Ñ* del diario *Clarín*, también en las antologías: *El decir y el vértigo. Panorama reciente de la poesía hispanoamericana (1965-1979) (Filo de caballos, México, 2005)*, y *Taquigrafía para principiantes* (Buenos Aires, 2002). Administra desde hace 3 años el blog: www.revolucion-tinta-limon.blogspot.com.

Martín Rodríguez (Buenos Aires, 1978). Poeta, periodista y guionista. Estudió Sociología en la UBA. Ha publicado: *Agua negra* (Siesta, 1998), *Natatorio* (Siesta, 2001), *Lampiño* (Siesta, 2004) con el que obtuvo el primer premio de poesía del Fondo Nacional de las Artes 2003, *Maternidad Sardá* (Vox, 2005), *Paniagua* (Gog y Magog, 2005) y *Vapor* (Vox, 2007). Administra desde hace 3 años el blog: www.revolucion-tinta-limon.blogspot.com

Pablo F. Villarreal (Mendoza, 1976). Estudiante avanzado de Filosofía en la Universidad Nacional de San Juan, Argentina; Activista cultural; conductor del Programa de radio Comunitaria: *El otro soy yo.* Ha publicado dos libros de poesía como resultado de talleres de literatura con chicos en situación de calle: *Tensión de Identidad* (Argentina, 2004), *Decir Marginal* (Argentina, 2005). Así como los poemarios *Semántica del Silencio* (2005); *Objeto (a)* (2009) bajo el seudónimo Pablo Najú y *Ensayos de Poesía Anárquica* (2009). Contribuyó a la formulación del Proyecto *Arte como Transformador Social* con la implementación de murales como mecanismo crítico de expresión. Y también el proyecto de acción crítica, performance en espacios neutros: *La poesía/arma.*

Brasil

Elisa Andrade Buzzo (São Paulo, 1981). Periodista egresada de la Escuela de Comunicación y Artes de la Universidad de São Paulo. Co-edita la revista de literatura y artes visuales *Mininas*; forma parte del consejo editorial del periódico *O Casulo, literatura contemporánea.* Después de publicado su primera libro: *Se lá no*

el vertigo de los aires.indd Sec13:108 12/9/09 22:09:48

sol (7Letras, 2005), sus trabajos se han publicado en las antologías: *Oitavas* (Demônio Negro, 2006), *Cuatro poetas recientes del Brasil* (Black&Vermelho, 2006), *Caos portátil, poesía contemporánea del Brasil* (El Billar de Lucrecia, México, 2007), *Antologia Vacamarela* (Edição dos autores, São Paulo, 2007) e *Poesia do dia* (Ática, 2008). En internet mantiene el *blog* Calíope (http://caliope.zip.net) y una columna en *Digestivo Cultural* (http://www.digestivocultural.com).

Donny Correia da Silva (São **Paulo, 1980).** Poeta y traductor. Fue editor de una columna de entrevistas en el periódico Brazilian News de Londres entre 2000 y 2003. Ha publicado: *El eco de espejo* (2005). Sus poemas han sido publicados en: *Zunái, Paralelos*, y en sitios de literatura en internet. Ha traducido poemas de Liz Lochhead, John Masefield Es y Willieam Sharp. Actualmente es Coordinador Cultural de Casa das Rosas.

Chile

Paula Ilabaca (Santiago, 1979). Es licenciada en Letras con mención en Lengua y Literaturas hispanoamericanas por la Universidad Católica, en donde es profesora de Castellano. Diplomada en Periodismo y Crítica Cultural por la Universidad de Chile. Ha publicado: *Completa* (Contrabando del bando en contra, 2003). Sus poemas aparecen en diversas revistas literarias y antologías como: *Círculo infinito* (Al margen, 2002), *Cantares, nuevas voces de la poesía chilena,* (LOM, 2004), *Cuatro cuartetos: Cuatro poetas recientes de Chile*, (Black & Vermelho, Buenos Aires, 2005). En 2006 recibió la Beca de creación literaria que otorga el Consejo Nacional de la Cultura y de las Artes de Chile, como resultado publicó: *La ciudad lucía* (Mantra, 2006). En 2007 fue becaria de la Fundación Pablo Neruda, con la cual concluyó el proyecto *La perla suelta,* próximo a publicarse, y a partir del cual montó los performances: *Estado de sitio* (en Autores de noche: *procesos escriturales en vivo* en la Biblioteca Nacional, Santiago de Chile 2008); *Con una bacteria alojada en la garganta* (en *Primer corredor de poéticas del sur*, Córdoba 2008) y *Averiaciones de la perla* (encuentro nacional de poesía *Riesgo país*, Valdivia 2008).

Javier Norambuena (Santiago de Chile, 1981). Poeta y coeditor de la revista *VA*. Maestro en literatura por la Universidad de Chile. Ha publicado los libros de poesía *Útil de Cuerpo* (Mantra Ediciones, 2007) y *Humedales* (Cascahuesos Editores, 2008 y Literal-Limon partido, 2005)

Pablo Paredes (Santiago de Chile, 1982). Poeta y Dramaturgo. Es candidato a Magíster en Comunicación Política de la Universidad de Chile y Licenciado en Comunicación por la Universidad de Santiago de Chile, en donde actualmente trabaja como profesor de Comunicación Social y Creación Literaria. Es Director del *Festival Internacional de Poesía Actual "Poquita Fe"*. Ha publicado: *Frío en la Noche Latina* (Contrabando del Bando en Contra, Santiago 2004), *El final de la fiesta* (La Calabaza del Diablo, Santiago 2005), *El Niño Dios* (Ediciones Invisible, Ciudad de México 2006) y *Mi Hijo Down* (Black & Vermelho, Buenos Aires 2008). Su obra *Curarse* recibió una Mención Honrosa en la Muestra *de Dramaturgia Nacional del 2008*. Ha recibido múltiples distinciones como: el Premio Municipal de la I. Municipalidad de Santiago. Su obra ha sido traducida al inglés, portugués y el alemán y antologada en *Cantares*, *nuevas voces de la Poesía Chilena*, (Lom, 2004).

Diego Ramírez Gajardo (Santiago de Chile, 1982). Periodista y escritor. Ha publicado *Corazoncito / Noche* (2002), *El Baile de Los Niños*. (El Temple ediciones, 2005) y *Brian, el nombre de mi país en llamas* (Moda y Pueblo, 2008). Ha recibido el Primer Lugar en los *Juegos Literarios Gabriela Mistral (1999)*, la beca del Consejo del Libro para Escritores Nóveles (2003), la beca de la Biblioteca Nacional (2003), de la Fundación Pablo Neruda (2007) y de Creación Literaria del Consejo Nacional del Libro y la Lectura para terminar su proyecto poético *Mi Delito* (2005); además, en 2007 recibió una Beca del Ministerio de Cultura para desarrollar un proyecto de libro inédito: *Mistrala*. Dirige los talleres literarios *Moda y Pueblo* y *El Arte de la Resistencia* en el centro cultural Balmaceda 1215.

el vertigo de los aires.indd Sec13:109 12/9/09 22:09:48

Ecuador

Cristian Avecillas (Quito, 1977). Poeta, ensayista y dramaturgo. Es miembro del consejo editorial de Casa de las Iguanas. Como cantautor sus canciones han sido compiladas en los discos: *El dragón y otras aves,* y *Creación de los amantes*. Ha publicado la *Enciclopedia Colección Edmundo Ribadeneira*, *El Cajón Postergado* y *Todos los cadáveres soy yo* (Editorial Casa de la Cultura Ecuatoriana, 2008). Ha recibido numerosas menciones honoríficas: en el 49º *Concurso Internacional de Poesía,* Casa de las Américas, Cuba, 2008 y en el Premio Mundial de Poesía Nósside, Regio Calabria, Italia 2008 con su obra *La identidad femenina* (El Conejo, Octubre 2008). Su libro *Ecce Homo II* obtuvo el Premio Nacional de Poesía César Dávila Andrade, 2008. Su obra de teatro *Funeraria Travel* resultó finalista en el concurso internacional de teatro *George Woodyard,* Estados Unidos, 2008, y será representada en Argentina en octubre del 2009. Sus poemas han sido traducidos al inglés, italiano y árabe.

Ernesto Carrión (Ecuador, 1977). Poeta. Ha publicado: *La muerte de Caín,* cuarteto formado por los poemarios: *El Libro de la Desobediencia*, *Carni vale*, *Labor del Extraviado* y *La Bestia Vencida* (Casa de la Cultura Ecuatoriana, 2002, 2003, 2005). Actualmente trabaja en el quinteto *Los duelos de una cabeza sin mundo* formado hasta el momento de los poemarios: *Demonia Factory* (Zignos, Lima, 2007/ Eskeletra, Quito, 2008 y Literal-Limón Partido, México 2009) y *Monsieur Monstruo* (Santa muerte cartonera, México D.F.) Asimismo publicó, junto al poeta peruano Maurizio Medo, *Contramano* (2008) y *Álbum de arena* (2008). Preparó también *Identidades a Plazo* (Recopilación de textos de pacientes del Hospital Psiquiátrico Lorenzo Ponce, 2009). Ha obtenido el Premio Nacional de Poesía César Dávila Andrade (2002), el Premio Latinoamericano de Poesía Ciudad de Medellín (2007) y el Premio Nacional de Poesía Jorge Carrera Andrade (2008).

Andrés Villalba (Quito, 1980). Poeta. Es organizador de noches de poesía en La Casa Humbolt y en el Este Café. Ha colaborado en la publicación de *Luigi Stornaiolo, Pabellón B,* de Huilo Ruales, *Quito: una ciudad de graffitis,* de Alex Ron y *En construcción, espacio de arte actual de la FLACSO*, dirigido por Marcelo Aguirre. Colabora en las revistas *La Casa, Capital,* y *El Búho.* Ha participado en el festival de *Jóvenes Narradores Latinoamericanos* en el Centro Onelio Jorge Cardoso, realizado en La Habana; en la *Fiesta Internacional de la Cultura*, *el Libro* 2008 en Quito. Ha traducido poemas de Charles Bukowski, Dylan Thomas, Elizabeth Bishop, Sylvia Plath, T.S. Eliot y W.H. Auden del inglés al español.

El Salvador

Lauri García Dueñas (San Salvador, 1980). Escritora y periodista. Es maestra en Comunicación y Cultura por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y becaria de la fundación Heinrich Böll. Ha publicado los poemarios: *La primavera se amotina* (El Cuervo, El Salvador, 2005), *Sucias palabras de amor* (Fridaura, México, 2008) y *Hombre mar-mujer en el mar* (Friadaura, México, 2007). Ha sido incluida en las antologías *Mujer rompe tu silencio* (El Salvador, 2005); *Panamericana* (Barcelona, 2006), *Conjuro de Luces* (México, 2006) y la antología del XV Encuentro Internacional de Mujeres Poetas en el País de las Nubes (México, 2007) Miembro fundador del colectivo *'Las poetas del megáfono' y 'Raíz y Tumba', México 2008*. Ha participado en recitales y talleres en Francia, Colombia, México y El Salvador.

Osvaldo Hernández (Chalatenango, 1976). Poeta, editor y profesor de literatura, licenciado por la Universidad de El Salvador. Es instructor académico del programa *Escuela de Jóvenes Talento en Letras de la Universidad Dr. José Matías Delgado,* donde desarrolla el Taller de Creación Literaria. Técnico especialista en Lenguaje y Literatura de la Unidad Académica del Ministerio de Educación de El Salvador. Ha publicado *Parqueo para sombrillas* (Dirección de Publicaciones e Impresos, Consejo nacional para la Cultura y el Arte, Concultura, 2004). Su obra fue antologada en *Trilces trópicos. Poesía emergente en Nicaragua y El Salvador* (La Garúa, Barcelona, 2006) y en *Cruce de poesía. Nicaragua-El Salvador* (ediciones 400 elefantes, Managua, 2006). Actualmente es miembro del colectivo de artistas blogueros *Maniobra.*

el vertigo de los aires.indd Sec13:110 12/9/09 22:09:48

España

Ben Clark (Ibiza, 1984)
Poeta y gestor cultural. Escribe semanalmente para el Diario de Ibiza y ha colaborado con publicaciones como: *Mombaça*, *Educación y Biblioteca* y *La Vanguardia.* Durante el curso 2004-2005 residió en la Fundación Antonio Gala para Jóvenes Creadores en Córdoba. Ha publicado *Cabotaje* (Delirio, 2008), con el cual ganó el premio Arte Joven de Baleares 2005, *Los hijos de los hijos de la ira* (Hiperión, 2006), por el cual recibió el XXI premio Hiperión ex aequo con David Leo García y *MEMORÍA* (Editorial Huacanamo, 2009).

Pablo Lapuente (Madrid, 1983). Poeta, cofundador y miembro asistente del seminario Mesetas-Jacotot, colabora en la revista mesetas www.mesetas.net. Ha publicado: *Historia de Europa* (El dodaes, 2006) y *Lorem Ipsum* (Ac Nisl, 2008), poemas y artículos en la revista "Bilboquet" www.bilboquet.es así como en la revista *AUSTRIA*, de la que es cofundador junto con Daniel Saldaña París, Cristina Fernández Moreno y Jordi Carmona Hurtado.

Elena Medel (Córdoba, 1985). Poeta. Actualmente trabaja en la escritura de su primera novela, resultado de una beca de creación en la Residencia de Estudiantes, concedida por el ayuntamiento de Madrid; asimismo colabora en: *Calle 20, El Correo de Andalucía, El País* y coordina junto con la también poeta Alejandra Vanessa el proyecto de agitación cultural y editorial *La Bella Varsovia.* Ha publicado: *Mi primer bikini* (DVD, 2002), *Vacaciones* (El Gaviero, 2004) y *Tara* (DVD, 2006), *Un soplo en el corazón* (4 de Agosto, 2007) y *En los demás* (El Club de los Negocios Raros, 2008). Su obra poética ha sido traducida al árabe, inglés, italiano y portugués e incluida en numerosas antologías; ha participado en festivales en Brasil, Colombia, España, Italia, Marruecos y Palestina.

Guatemala

Julio Serrano (Quetzaltenango, 1983). Poeta, editor y periodista. Actualmente es coordinador del proyecto editorial www.librosminimos.org que promueve libros de literatura contemporánea de autores centroamericanos a través del internet. Ha sido parte de la dirección del Festival Permanente de Poesía de Xela. Ha publicado: *Las palabras y los días* (2006, Editorial Cultura-Guatemala; 2007 Mandrágora Cartonera-Perú), además de crónicas periodísticas y ensayos sobre literatura en diarios y revistas de la región. Su obra ha sido antologada en "*Aldeas mis ojos: diez poetas después de la posguerra*" (2007) y *"Versolaris"* (2006). Su poesía ha sido traducida al italiano por la poeta Silvia Favaretto. Fue ganador del segundo lugar en el concurso de poesía *Myrna Mack* (2006) y primer lugar del certamen *Arte por la Paz,* en conmemoración de los 10 años de la firma de la paz (2006).

Nicaragua

Francisco Ruiz Udiel (Estelí, 1977). Poeta. Actualmente es redactor de la revista cultural centroamericana www.caratula.net. En el 2005 obtuvo el Primer Premio Internacional Ernesto Cardenal de Poesía Joven. Ha publicado *Alguien me ve llorar en un sueño* (La Garúa, 2009) y *Hierba de abril.* En 2005 participó en el V Festival *La poesía tiene la palabra,* Casa de América de Madrid, España; así como también en festivales poéticos de Francia, Colombia, Cuba, Brasil, Panamá y países de Centroamérica. Su poesía ha sido traducida al sueco, francés, portugués e inglés.

Gema Santamaría Balmaceda (Managua, 1979). Poeta. Forma parte del Consejo Internacional de *Literal* gaceta de literatura y gráfica y es integrante de la Asociación Nicaragüense de Escritoras (ANIDE). Ha publicado: *Piel de Poesía* (400 elefantes y Opción, Nicaragua-México, 2002), *Antídoto para una mujer trágica* (Mezcalero Brothers, México, 2007) y *Transversa* (Literal-Limon Partido, México 2008). Poemas suyos han

el vertigo de los aires.indd Sec13:111 12/9/09 22:09:48

sido publicados en diversas antologías como: *Retrato de poeta con joven errante* (Managua, Leteo Ediciones), *Novísimos, Cruce de Poesía Nicaragua-El Salvador* (ambos en Managua, 400 Elefantes*), Mujeres de Sol y Luna/Poetas Nicaragüenses* y *Al filo del gozo: Antología de Poesía Erótica* (México, Viento al Hombro). Ha participado en diversos encuentros como: el *Festival Internacional de Poesía de Granada*, Nicaragua y el *Encuentro de Poetas en San Salvador.*

Perú

Willni Adriel Dávalos Orduña (Cusco, 1988). Ha publicado *Ceros y Cruces* (parediezeditores-2008) y *Putita Blues.* En 2005 ganó el concurso de ensayo *Ragusa, de Ideas Jóvenes.* En 2007, su poemario *Porca Porno Pop* ganó el primer premio en la categoría poesía en español en el concurso regional del Instituto Nacional de Cultura de Nicaragua (INC).

Miguel Ángel Malpartida Quispe (Lima, 1983). Actualmente, ejerce la docencia en la Universidad Católica Sedes Sapientiae y prepara una tesis de licenciatura sobre la obra de José Watanabe. En 2002 publicó *Galería* (Dedo Crítico, 2002), poemario con el que obtuvo el primer premio en el concurso de poesía César Calvo, organizado por el centro de estudiantes y la escuela de literatura de la Facultad de Letras de San Marcos. Hace poco tiempo acaba de aparecer su segundo poemario, *Arte de nariz* (Editora Mesa Redonda, 2007).

Puerto Rico

Mara Pastor (Puerto Rico, 1980). Poeta, editora y traductora. Ha publicado: *Alabalacera* (Terranova, Puerto Rico: 2006) y *El origen de los párpados* (Edición artesanal, México: 2008). Textos suyos han sido publicados en diversas revistas y antologías como: *Katatay* (Argentina), *Diálogo* (Puerto Rico), *Letra en Ruta* (Princeton), *Transverse* (Canadá) y *Los noveles* (España).

Uruguay

Horacio Rafael Cavallo Bachini (Montevideo, 1977). Narrador y poeta. En 2006 obtuvo el Primer Premio (compartido) en el Concurso Anual de Literatura del Ministerio de Educación y Cultura con el poemario titulado *El revés asombrado de la ocarina.* En narrativa ha obtenido consecutivas menciones de honor: en 2004 con la novela *Maquinaria viva* y en 2005 con los cuentos *Doce vueltas alrededor de un plátano*, Concurso Literario Municipal. Obtuvo el Primer Premio con la novela *Oso de trapo*, (Trilce, 2008). El mismo año fue galardonado con una de las 10 becas Luis Cerminara, por la Intendencia Municipal de Montevideo a jóvenes creadores. Integró la redacción de la revista literaria de distribución gratuita *Milcuernos* y el colectivo *Puntotxt* de difusión literaria en medios electrónicos. Sus trabajos han sido publicados en las revistas *Versal* (Holanda), elparnaso.com (España) y *Viento en Vela* (México). Integra varias antologías tanto en el género narrativa como en poesía. Recientemente fue premiado con los Fondos Concursables 2008 junto a Francisco Tomsich por *Sonetos a dos.*

Alex Piperno (Montevideo, 1985). Estudia cine en la FUC de Buenos Aires. Ha publicado: *Confirmación del paraíso* (Artefacto, 2007) y *Maschwitz* (2009). Fue premiado y mencionado en distintos concursos como: el *Concurso de Poesía de la Bnai Brith*, el Premio Anual de Poesía del MEC, los *Fondos Concursables de las Artes*, el *Concurso Nacional de jóvenes poetas Pablo Neruda* y el *Concurso de Poesía Ciudad de Zaragoza.* Ha colaborado con la revista holandesa *Versal* e integrado la antología uruguayo-dominicana *Plata Caribe.*

el vertigo de los aires.indd Sec13:112 12/9/09 22:09:48

Venezuela

Inti Clark (Punto Fijo, Falcón, Venezuela, 1977). Poeta y editor. Actualmente se desempeña como coordinador estratégico de la Fundación editorial El perro y La Rana, institución del Ministerio del Poder Popular para la Cultura. Ha publicado el poemario *Tu cuerpo es una patria en vértigo* (Fondo Editorial Arturo Cardozo, 2008), el cual fue merecedor del Premio de Poesía "Ramón Palomares". Varios de sus textos han sido recogidos en diversas antologías: *Amanecieron de bala* (El Perro y La Rana, 2007); *70 poetas en solidaridad con Irak y el Líbano* (Ministerio del Poder Popular para la Comunicación e Información) y *Son seis* (La Espada Rota).

Dannybal Reyes Umbría (Araure, Portuguesa, 1976). Poeta y editor. Colaborador del *Festival Mundial de Poesía de Venezuela*, actualmente se desempeña como coordinador editorial de la fundación editorial El Perro y La Rana, del Ministerio del poder popular para la Cultura. Miembro del directorio de la Red Nacional de Escritores de Venezuela. Ha publicado: *Son seis* (La Espada Rota, 2002). Fue co-compilador de los libros: *Amanecieron de bala, panorama actual de la joven poesía venezolana* (El Perro y La Rana, 2007) *Ritos*, *De otros cuerpos y cotidianidad* (GITANGILI, Mérida, 2008).

Norys Saavedra (Barquisimeto, Lara, Venezuela, 1972) . Poeta y narradora. Actualmente integra el *Taller de Poesía de la Escuela*, Cuna. Ha publicado: *De áridas soledades* (Cenal, Fondo editorial Pío Tamayo, Asociación de Escritores del Estado Lara, 2007). Obtuvo Mención honorífica en el Concurso Universitario de Poesía *Andrés Eloy Blanco.* Participó en el *Festival Mundial de Poesía 2007,* en el *Festival Mundial de Poesía 2008* y en *Filven Lara 2008.*

Daniela Saidman (Ciudad Guyana, 1977). Reportera, periodista y articulista de opinión. Actualmente trabaja en una empresa del Estado y dirige la página dominical de literatura del *Diario de Guayana*, donde semanalmente publica *Voces del Sur*, columna dedicada a la creación literaria de América Latina. Es miembro del colectivo TV Lecturas, Red Nacional de Escritores de Venezuela, capítulo Bolívar y de la Red de Escritoras y Escritores por el ALBA, además del Movimiento por el periodismo necesario. Ha publicado los poemarios: *XXXI Hojas de Otoño"* y *América y otros cafés* (El Perro y La Rana, Ministerio del Poder Popular para la Cultura de Venezuela, 2007). Sus poemas han sido publicados en las antologías: *Amanecieron de bala, panorama actual de la joven poesía venezolana* y *El Corazón de Venezuela, Patria y Poesía.*

POETAS MEXICANOS

Manuel Becerra Salazar (Ciudad de México, 1983) - Ha publicado en revistas de México como: Alforja*, Oráculo, Salamandra, Marven, y Literal* y para los suplementos de los periódicos *El Milenio* y *La Jornada.* Sus poemas han sido publicados en: *Poetas de la Década de 1980* (revista Alforja # 37) y *Amor imposible* (Madrid). En 2001 obtuvo una Beca en el Instituto de Cultura como promotor Cultural, donde se lanzó el proyecto Libro Club. En 2006 obtuvo dos veces consecutivas la Beca Artes por todas Partes otorgada por la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México por sus proyectos *Los alumbrados* y *Sinfonía de cabaret* (música y poesía). Ha publicado los poemarios: *Cantata Castrati (*Colibrí, 2006) en la colección *As de oros.* En 2007 ganó el primer lugar en el concurso *Décimas literarias 1999*, organizado por la Secretaría de Cultura y varias delegaciones. En 2008 ganó el Premio Nacional de Poesía Enrique González Rojo con su libro *Los alumbrados.*

Hernán Bravo Varela (Ciudad de México, 1979). Poeta, ensayista y traductor. Tradujo *La balada de la cárcel de Reading* (2000; prólogo de José Emilio Pacheco) y, junto con Marco Antonio Campos, *El hombre redivivo*, poesía reunida del poeta quebequense Gaston Miron (2001). Ha publicado los poemarios: *Oficios de ciega pertenencia* (1999, Premio Nacional de Poesía Joven de México; 2ª. edición, 2004 y *Comunión* (2002), así como

el vertigo de los aires.indd Sec13:113 12/9/09 22:09:48

el volumen ensayístico *Los orillados* (2008), finalista del Premio Nacional de Ensayo José Vasconcelos 2007. Junto con Ernesto Lumbreras realizó la muestra crítica *El manantial latente. Poesía mexicana desde el ahora* (2002). Algunos de sus poemas han sido traducidos al inglés, francés y alemán. Ha sido becario del programa Jóvenes Creadores del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes y de la Fundación para las Letras Mexicanas, en las áreas de poesía y ensayo literario.

Oscar Paúl Castro Montes (Culiacán, 1979). Es poeta y traductor. Licenciado en Lengua y Literatura Hispánicas por la Universidad Autónoma de Sinaloa. Coautor de los libros de poesía *Antes de los veinte* (DIFOCUR 1998), *Los límites acordados* (DIFOCUR, 2000), *1979 Antología poética* (H. Ayuntamiento de Culiacán, 2005), *La luz que va dando nombre. Veinte años de la poesía última en México* (Secretaría de Cultura del Gobierno del Estado de Puebla, 2007), *La permanencia del relámpago. Antología de poesía de Sinaloa 1960-1970* (Praxis, 2008). Actualmente colabora con una sección de traducción literaria en la revista *Literal* del Instituto Sinaloense de Cultura. Ha publicado en las revistas *Generación, Literal, Crótalo, Flecha y espejo* y *TextoS*. Así como traducciones en las revistas *TextoS*, *Punto de Partida* y en el *Periódico de Poesía* de la UNAM. Obtuvo un segundo lugar en el concurso 2008 de la revista *Punto de Partida* de la UNAM, en el área de traducción literaria. Fue becario del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes en los periodos 1997-1998 y 2006-2007.

Dalí Corona (Ciudad de México, 1983). Actualmente es becario de la Fundación para las Letras Mexicanas en el área de poesía. Ha publicado los libros *Voltario* (Fondo Editorial Tierra Adentro, 2007) y *Desfiladero* (Chihuahua Arde, 2007). Ha sido incluido en el *Anuario de poesía Mexicana* 2006, FCE. Participó en el *XII Festival de poesía* en la Habana, Cuba, en 2007. Es miembro del consejo de colaboradores de *Oráculo. Revista de Poesía.*

Jhonnatan Moisés Curiel Sedeño (Tijuana, 1986). Actualmente estudia la Licenciatura en Comunicación en la Universidad Autónoma de Baja California (UABC), campus Tijuana.Es becario del FOECA en la categoría de Jóvenes Creadores generación 2008-2009 y colabora mensualmente en la revista *Existir* de Tijuana, donde cuenta con una sección permanente que lleva el título de *Ojo Parlante.* En el 2005 ganó el 1er lugar en el género de poesía en el *III Concurso Literario* convocado por la licenciatura en Lengua y Literatura en la Universidad Autónoma de Baja California (UABC) con la obra: *Crónica de unos zapatos.* En 2006 publicó el poemario *Estival* en colaboración con el proyecto editorial *Existir.* Ese mismo año obtuvo el 1er lugar en el *Concurso de Minificción* por la licenciatura en Lengua y Literatura Hispanoamericana de la escuela de Humanidades, UABC. En el 2008 publica el poemario *Crónica de unos zapatos* con el apoyo de la Escuela de Humanidades de la UABC.

Omar Fabián (Oaxaca, 1978). Actualmente es miembro del equipo de Coordinación Académica del Centro de Artes de San Agustín, Director de la Biblioteca del (CaSa) y Coordinador del Taller de literatura de la Casa de la Cultura de Oaxaca. Ha publicado el poemario *Despierto me olvido* (Oaxaca, Ediciones Cazaguate, 2008). Textos suyos han sido recogidos en: *Memoria del Encuentro del Mundo Latino 2000* (México: Ediciones el Ermitaño, Seminario de Cultura, CONACULTA, 2001), *Espiral de los latidos. Poesía Joven del centro del país* (México: Fondo Regional para la Cultura y las Artes, 2002), *Anuario de Poesía 2005* (México: Fondo de Cultura Económica, 2006), *Tres ventanas a la literatura oaxaqueña actual* (Oaxaca: Editorial Almadía, 2005), *Cartografía de la literatura oaxaqueña actual* (Almadía IEEPO, 2007) y *El vértigo de los aires. Poesía latinoamericana (1974- 1985)* (México, Medio Limón, 2007).

Víctor García Vázquez (Chiapas, 1975). Licenciado en Lingüística y Literatura Hispánica con la Maestría en Literatura Mexicana por la UNAM. Ha publicado: ensayo, *Mujer de niebla* (Premio Nacional de Ensayo 2001); dos libros de poesía: *Raíces de tempestad,* (Daga, 2001); *Tejidos* (Lunarena-BUAP, 2003); y cinco libros de texto: *Taller de redacción I, III y IV* (Bookmart); *Literatura Latinoamericana* y *Literatura universal* (MacGraw Hill). Textos suyos han sido publicados en: *Puebla, la ira de Dios*, (Secretaría de Cultura de Puebla, 1999), *Espiral de los latidos: poesía joven de la zona centro del país* (Fondo Regional para la Cultura –CONACULTA,

el vertigo de los aires.indd Sec13:114 12/9/09 22:09:48

2002), *Sirenas y otros animales fabulosos: antología poética*. (Poesía en el andén, 2006), *Miscelánea erótica* (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 2007) *La luz que va dando nombre: veinte años de la poesía última en México*, selección de Alí Calderón (Secretaría de Cultura de Puebla, 2007); y en el libro de ensayos *Aristas: acercamiento a la literatura mexicana,* (BUAP, 2005).Tiene una columna de comentario literario en el periódico *Síntesis.* Ha participado en diversos encuentros de poetas y en lecturas en diferentes estados del país.

Maricela Guerrero Reyes (Ciudad de México, 1977). Maestra en letras Latinoamericanas y Licenciada en Lengua y Literaturas Hispánicas por la UNAM. En 2006, editorial BONOBOS y el FONCA publicaron *Desde las ramas una guacamaya.* Fue incluida en el *Anuario de poesía mexicana 2007.* Formó parte del Primer encuentro de jóvenes poetas *Divino Tesoro* y de la antología del mismo nombre realizada por Luis Felipe Fabre.

Audomaro Hidalgo (Tabasco, 1983). Poeta. Ha sido becario del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Tabasco, de la Fundación para las Letras Mexicanas y del Programa de Unión de Universidades de América Latina.

Marco Antonio Huerta (Tampico, 1978). Licenciado en Comunicación por la Universidad Iberoamericana. Actualmente coordina el *Taller de Escritura Creativa* de la Casa de la Cultura de Tampico y cursa la Maestría en Educación en la Universidad Autónoma de Tamaulipas. Ha publicado sus textos en las revistas *Armas y Letras*, *Gazeta Literal*, *Cuencas*, *Papeles de la Mancuspia, Metrópolis, Cultura Urbana, Anábasis* y en el *Periódico de Poesía*. Becario en la categoría Jóvenes Creadores del Instituto Tamaulipeco para la Cultura y las Artes en 2006. Recibió el Premio Carmen Alardín 2005 por su primer poemario *La semana milagrosa* (Conarte, 2006). Poemas suyos están incluidos en el libro *Perros de agua: Nuevas voces desde el sur de Tamaulipas* (Porrúa, 2007). Ha participado en diversos foros nacionales de literatura.

Daniel Maldonado (Torreón, Coahuila, 1978). Se dedica al periodismo, la enseñanza y la crítica de medios, entre otras actividades. Es autor de los poemarios *Los otros males* (2002), *Engranajes memoriales* (2002) y *Prosas Fulanas* (2009). Compilador y coautor del libro *Las lenguas dementes* (2004). Su obra ha sido publicada en: *Cantos de Piedra / Chants de Pierre* (2005), libro de poesía bilingüe español-francés junto a poetas contemporáneos mexicanos y franceses, y en el libro *Las voces del tranvía, Muestra poética de la Laguna* (2007).

Yaxkin Melchy Ramos (Ciudad de México, 1985). Estudia Letras Hispánicas en la UNAM. Ha participado en la revista independiente *trifulca* y en el taller de creación literaria del Centro Cultural José Martí (DF). Forma parte del grupo *Devrayativa* y de la *Red de los poetas salvajes*. Ha participado en los encuentros de poesía *Riesgomotora* y *Poquita Fe* (Chile, 2008), *ECOS* (México, 2008). Ha publicado: *Ciudades electrodomésticas* (noesunaputaeditorial, Perú 2008), *Nada en contra* (YerbaMalaCartonera, Bolivia 2008) y *El Nuevo Mundo.* (Redelospoetassalvajes, México 2008). Poemas suyos aparecen en algunas antologías: *Paraíso en Llamas* (Limón partido, México 2008), *Tigres del porvenir* (Secretaría de Cultura, México 2007) y los *Poemas hechos por chicos mexicanos para almas imaginarias* (Rdlps, México 2008).

Aurelio Meza (México, 1985). Es miembro del consejo editorial de *Arca. Revista de literatura y filosofía.* Poemas suyos han sido publicados en *Paraíso en llamas* (AEMAC/Literal, 2008) y *Divino tesoro* (Libros de la meseta, 2008; versión ilustrada en Red de los Poetas Salvajes, 2008). Obtuvo una mención en el 39 concurso de Punto de Partida por su ensayo *Malas palabras* (*Punto en línea* #12).

René Morales Hernández (San Luis Potosí, 1981). Actualmente forma parte del consejo editorial de las revistas *Viento en vela* y *Solario*, como crítico musical tiene una columna en el periódico *El Heraldo de Chiapas* que se llama *Las arañas de Marte.* Ha publicado en revistas de distribución nacional como: *Alforja, Len-*

el vertigo de los aires.indd Sec13:115 12/9/09 22:09:48

guaraz, Punto de partida, Solario, Viento en vela, su obra poética se encuentra publicada en: *Primer aliento* (UNAM, 2003), *Espacio en disidencia* (Praxis y Velamen, 2005) y *83 poetas* (Gobierno de Chiapas, 2009). En 2008 participó en el festival FLAPI en Sao Paolo, Brasil, ese mismo año también coordinó la sección de teatro del encuentro nacional de literatura joven, *Mar de vértigos* (2008), su poesía ha sido traducida al francés por la revista *Estuaire.*

Hugo Plascencia Madrid (Guadalajara, Jalisco, 1978). Poeta y ensayista. Fue colaborador del periódico *La Jornada.* Ha publicado los poemarios: *Ahogar el Grito,* (Paraíso Perdido y Ediciones el viaje, 2005), *Todo es Babel* (Humo, 2006), *Calandrias Underground,* (coedición Literalia editores y Editorial Écrits des Forges, 2007) traducido al francés y *Razón de Bestia* (UACM, 2008). Ese mismo año obtuvo el premio de poesía *Palabras Oscuras.* Ha sido becario del CONACULTA en el Programa de Estímulo a la Creación y al Desarrollo Artístico del Estado de Jalisco (FECA), en las emisiones 2005-2006 y 2008-2009.

Minerva Reynosa (Nuevo León, 1979). Poeta y ensayista. Actualmente es lidereza sindical del proyecto internacional de intervención poética *PIMP M(t)Y POETRY: enchulamientos poéticos.* Ha sido integrada en las antologías: *Literatura Joven Universitaria 1999-2001* (Mty., México; 2002). *Caja de viento. Selección de poesía y cuento* (El Árbol, Mty., México; 2003). *Antología de Versos Veraniegos. Poetas de Nuevo León* (CONARTE, Mty., México; 2004), *Divino Tesoro. Muestra de nueva poesía mexicana* (Libros de la Meseta, Casa Vecina y Fundación Centro Histórico de la Ciudad de México, D. F., México; 2008), *Nosotros que nos queremos tanto. Poesía contemporánea de México* (El Billar de Lucrecia, D. F. 2008), *Gerardo Deniz a mansalva* (Fondo Editorial Tierra Adentro, D. F., México; 2008). Ha publicado los poemarios: *Una infanta necia* (Harakiri Plaquettes, Mty., México; 2003), *Emötoma (*Fondo Regional para la Cultura y las Artes del Noreste, Mty., México; 2007), *La íntima de las cosas (*Mantis Editores/Secretaría de Cultura de Jalisco, Jalisco, México; 2007). Fue invitada a las *Romerías de Mayo* (Olguín, Cuba; 2005), Festival Móvil de Poesía Latinoamericana: LATINALE (Berlín, Alemania; 2008) y *Complot d´Hivers* en la Residencia con Asociación Magma (Arles; Francia; 2008).

Sergio Ernesto Ríos (Toluca, México, 1981). Egresado de la Licenciatura en Letras Latinoamericanas de la Universidad Autónoma del Estado de México. Realizó estudios en la Universidade Estadual do Centro-Oeste de Brasil. Actualmente es becario del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes en la categoría de Jóvenes Creadores y miembro del consejo de la revista Metrópolis. Ha publicado los libros Piedrapizarnik, De cetrería y searching the toilet in juárez av. Es coautor del libro Dos figuras en una cama con testigos... En 2003 recibió el Premio Estatal al Mérito Artístico y en 2006 fue ganador del Premio Nacional de Literatura "Gilberto Owen" en la rama de poesía. Su obra poética aparece en las antologías de poesía mexicana reciente: Divino tesoro y Nosotros que nos queremos tanto. Fue becario del Centro Toluqueño de Escritores y del Fondo para la Cultura y las Artes del Estado de México.

Ingrid Solana (Oaxaca, 1980). Licenciada en Letras Hispánicas por la UNAM. Ha publicado: "Galería" en la antología de cuento y poesía *Tentación de decir* (UNAM, 2004), *De tiranos* (Limón Partido, 2007), "Despertares" (Contrapunto, 2008). Asimismo, apareció antologada en el volumen *Poesía cero* de la UACM. Ha participado en diversas lecturas de poesía en la UNAM, Facultad de Filosofía y Letras, en el IAGO, Oaxaca, y en la librería El Atrio, Distrito Federal, entre otros. En 2007, colaboró en la antología de poesía y gráfica *México sueña* del Proyecto Bacaanda con el poema titulado "Fragmentos del porvenir". Ganadora del segundo lugar en la categoría de crónica en el concurso 39 de la revista *Punto de Partida* (UNAM) con el trabajo titulado *Tehuantepec.* Ha sido miembro del consejo editorial de la revista de poesía *Literal.*

Luis Téllez Tejeda (Naucalpan, 1983). Poeta, cronista y editor. Estudia Lengua y Literaturas Hispánicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Coordina el centro de documentación del capítulo México del International Board on Books for Young People. Imparte talleres de creación literaria para niños de poblaciones vulnerables dentro del programa Alas y Raíces del Conaculta. Ha publicado poesía en los libros

el vertigo de los aires.indd Sec13:116 12/9/09 22:09:48

colectivos: *Crimen confeso* (Daga, 2003), *Espacio en disidencia* (Praxis, 2005), *Al frío de los cuatro vientos* (Instituto Mexiquense de Cultura, 2006) y *Los mejores poemas mexicanos* (Joaquín Motriz; FLM, 2006), y en las revistas *Viento en vela, Literal* y *Punto de partida,* en el suplemento cultural *Arena* y el periódico *Unomásuno.* Ha publicado reseñas y artículos en *La Revue des livres pour enfants, Anuario de la Literatura Infantil y Juvenil, Libros de México, El bibliotecario, Solario y Punto de partida.*

Julio César Toledo (Chicontepec, Veracruz, 1977). Estudió la licenciatura en Ciencias de la Cultura en el Claustro de Sor Juana y teatro en el INBA. Maestro en literatura por la Universidad de Arhus, Dinamarca. Es egresado de la Escuela Dinámica de Escritores. Obtuvo el premio nacional de poesía "el búho"; el premio nacional de dramaturgia joven UDEM, la beca de la Latin american artist foundation en Nueva York y fue finalista del premio internacional de poesía joven LAGARUA 2007; obtuvo el premio regional de poesía Rodolfo Figueroa en 2008. Tiene publicados los poemarios: *Del silencio* (FRAF 2003), *Quicio* (FETA 2008) y *Suplencias para el Nombre del Padre* (CONECULTA Chiapas 2009), y la obra de teatro *Hombre, mujer y perro* (Anónimo Drama 2004). Es co autor de *Owen, con una voz distinta en cada puerto* (FETA 2005). Colabora regularmente con revistas y diarios de circulación nacional y es locutor del programa de radio literario *Radio Grafías,* en *Capital 21.*

Sara Uribe (Querétaro, 1978). Licenciada en Filosofía. Actualmente es directora del Archivo Histórico de Tampico. En 2004 obtuvo el premio regional de poesía Carmen Alardín y en 2005 el Premio Nacional de Poesía Tijuana, dentro de la Bienal de Literatura de Yucatán 2004-2005 obtuvo el premio de poesía Clemente López Trujillo. En 2006-2007 fue becaria del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes en el rubro de jóvenes creadores. Ha publicado los libros *Lo que no imaginas* (Conarte, 2005), *Palabras más, palabras menos* (IMAC, 2006) y *Nunca quise detener el tiempo* (Colección Nuevo Siglo, 2008).

Stalina Emmanuelle Villarreal Jiménez (Baja California, 1978). Es poeta con maestría en escritura de California College of the Arts, donde recibió beca del James Irvine Foundation por su manuscrito *Combing Death to a Birth without a Brush.* Su poema "Desire for a Hair Reliquary" ganó mención honorífica del *Adele Steiner Burleson Writing Contest en University of Texas at Austin.* En 2007, participó en el tercer *Encuentro de Escritores Jóvenes del Norte de México y Sur de Estados Unidos*, y publicó su poema "Over the Other: Recover, Lost Lover" en *Papeles de la Mancuspia.* Participa en el encuentro *TransPoetica* (Monterrey) y en el taller World to World, Mundo a Mundo (Querétaro).

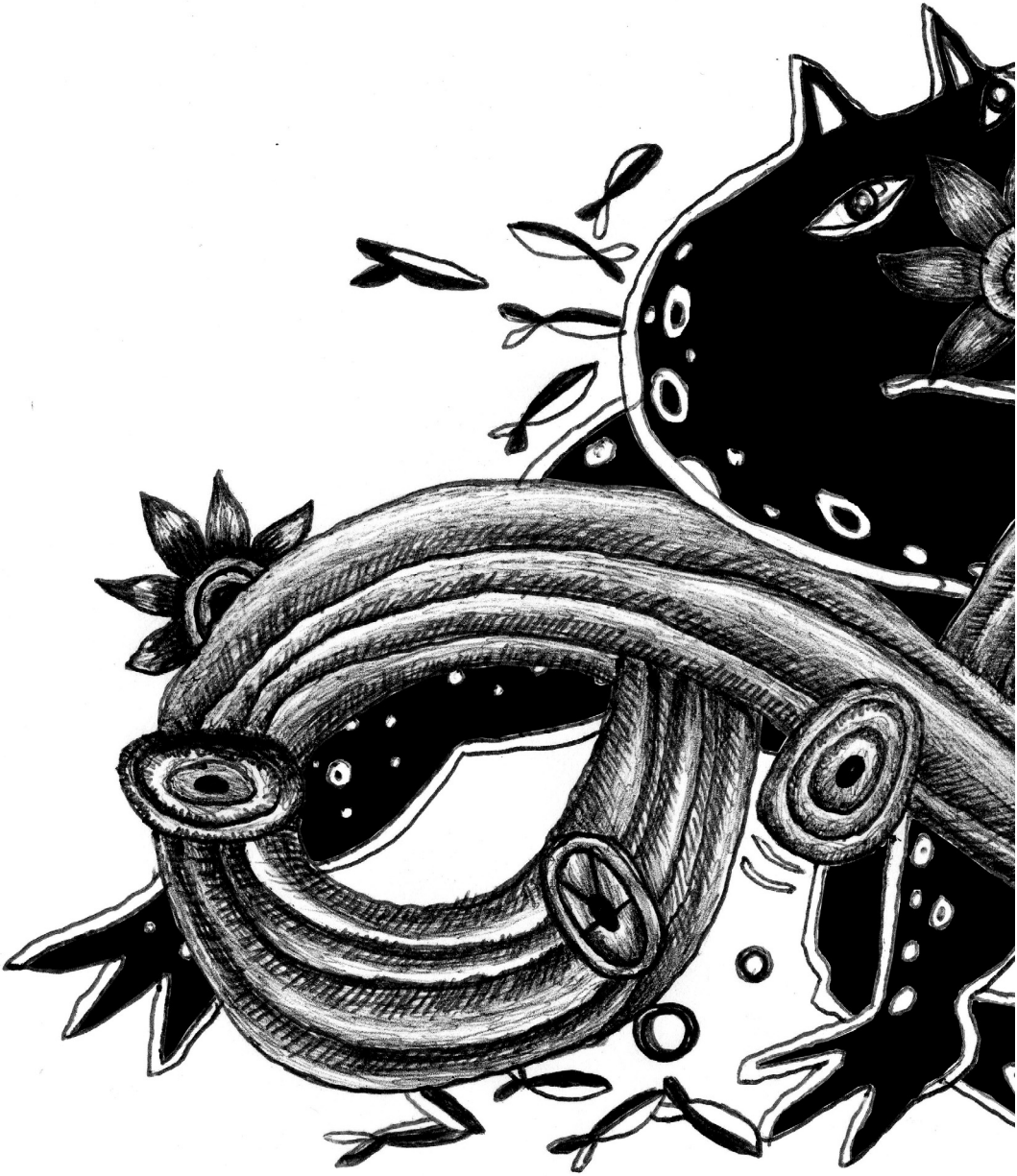
el vertigo de los aires.indd Sec13:117 12/9/09 22:09:48

EL VÉRTIGO DE LOS AIRES
Poesía iberoamericana 2009

Se terminó de imprimir en octubre de 2009.
En su composición se utilizó Glypha LT Std de 9, 11 y 21 puntos.
Impreso en en los talleres Fagalo Editores.
Impresor Felipe García, Balakán Mz.2, Lte.5,
col. Héroes de Padierna, CP. 14200, México D.F
con un tiraje de 1000 ejemplares
más ejemplares de reposición.

el vertigo de los aires.indd Sec13:118 12/9/09 22:09:48

el vertigo de los aires.indd Sec13:119 12/9/09 22:09:48



el vertigo de los aires.indd Sec13:120 12/9/09 22:09:48